

Un premier album pour SDS p. 10

l'aurore *boreale*

VOLUME 24 • Numéro 14 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 22 juin 2007



Le 12 juin dernier, le premier ministre Harper annonçait un plan pour accélérer le règlement des réclamations territoriales des Premières Nations. Ces règlements visent à clarifier les droits des autochtones et ceux des non-autochtones à l'égard des terres et des ressources.

Les négociations, souvent ardues, s'échelonnent en moyenne sur plus de dix ans et ne manquent pas de susciter la frustration des communautés impliquées. En conférence de presse, le premier ministre promettait de simplifier ce processus.

Suite p. 2



Photo : Marie-Claude Nault

Deux représentants de la troupe de danse franco-yukonnaise Les souliers dansants, Étienne Geoffroy et Morgane Cohé, ont escorté la gouverneure générale du Canada Michaëlle Jean et son conjoint Jean-Daniel Lafond. Leurs excellences se rendaient au Centre de la francophonie pour rencontrer la communauté franco-yukonnaise. (voir p. 7)

Le Conseil des Arts au Yukon p. 16

Le nouveau plan de réclamations territoriales aura peu d'impact au Yukon

(Suite de la p.1) Or, au Conseil des Premières Nations du Yukon, Peter Lesniak ne croit pas que l'annonce de la semaine dernière ait un grand impact sur le territoire. En effet, les négociations avec les communautés de White River, de Ross River et de Liard River se situent déjà à l'intérieur d'une entente-cadre. Cette entente, établie en 1988 et finalisée en 1990, sert d'assise aux revendications particulières des 14 Premières Nations du Yukon.

Ailleurs au pays, où plus de 800 réclamations territoriales sont toujours en attente de règlement, l'annonce du premier ministre a suscité des réactions très positives. Le chef de l'Assemblée des Premières Nations, Phil Fontaine, parle d'une annonce historique et d'un pas dans la bonne direction. « Depuis des décennies, les Premières Nations réclament un processus de résolution des revendications territoriales particulières à la fois équitable, indépendant et exécutoire », a-t-il ajouté.

Le plan du gouvernement

s'appuie sur trois mesures principales. D'abord, un tribunal indépendant sera créé pour traiter les revendications des autochtones dans les cas où les négociations ont échoué. Présentement, le gouvernement agit comme juge et jury pour résoudre les réclamations territoriales. Le plan compte également transformer la Commission des revendications des Indiens en organisme de médiation. Le traitement des revendications de moins de trois millions sera accéléré et le processus de traitement des revendications plus importantes sera assoupli. Plus de 250 millions seront investis sur une période de 10 ans.

L'annonce du premier ministre Harper tombe à point. Au cours de la dernière année, la lenteur des négociations avait exacerbé le mécontentement des Premières Nations. En mai dernier, le chef Phil Fontaine disait même craindre un été chaud si rien ne bougeait dans les dossiers autochtones.

Le 29 juin prochain, l'Assemblée des Premières Nations prévoit une journée nationale

de protestation. L'évènement vise à sensibiliser la population canadienne aux droits autochtones et à la pauvreté dans les communautés. Au Yukon, le Conseil des Premières Nations va centrer son action autour de l'éducation et de la diffusion. Le 28 juin, un panel de discussion impliquant différents intervenants des communautés sera tenu sur les ondes de CHON FM. Le lendemain, le Conseil des Premières Nations prévoit exprimer son soutien à la cause nationale dans les quotidiens yukonnais.

Plusieurs activités prendront ainsi place sur le territoire. Entre autres, les autochtones de la communauté de Teslin offriront le thé et la bannique aux abords de la route pour sensibiliser les passants à leur réalité. Là-bas, comme à la table de négociations, l'écoute et la bonne foi demeurent les meilleurs gages de succès.

Nicolas Lemieux



Photo : Nicolas Lemieux

Le Conseil des Premières Nations du Yukon soutient la cause nationale.

Le Yukon perd un ancien premier ministre



John Ostashek

Le 10 juin dernier, l'ancien premier ministre du Yukon, John Ostashek est décédé dans un hôpital de Vancouver où il avait été transporté d'urgence quelques jours plus tôt. Il avait 71

ans.

C'est en 1992 que l'ancien chef du Parti du Yukon avait mené son parti au pouvoir. Son gouvernement est resté en place jusqu'en 1996, au moment de l'arrivée du Nouveau Parti démocratique et de son chef Piers MacDonald. Il est toutefois resté député de sa circonscription de Porter Creek nord jusqu'en 1999.

C'est à ce moment qu'il a décidé de se retirer de la vie politique faisant ainsi place à un nouveau chef, Dennis Fentie.

La communauté franco-yukonnaise se souviendra de lui comme étant celui qui aura finalement accepté la construction du présent édifice de l'école Émilie-Tremblay.

Marie-Hélène Comeau

Courrier des lecteurs

Puis-je me permettre d'apporter une petite correction à l'article qui a paru à propos de la tordeuse d'épinette dans le journal du 8 juin? Le dendroctone de l'épinette (*Dendroctonus rufipennis*) et la tordeuse d'épinette (*Choristoneura fumiferana*) sont deux insectes différents. Le premier est celui dont on parle dans l'article et que l'on retrouve dans le territoire des Premières Nations de Champagne Aishihik. Il est responsable du brunissement de la forêt de cette région. Le deuxième, donc la tordeuse d'épinette, se retrouve plus particulièrement dans l'est du pays. C'est l'insecte qui fait des ravages dans la forêt boréale du Québec et de l'Ontario. La tordeuse est aussi un insecte natif à la forêt boréale et a une association avec la dernière, ce depuis quelques milliers d'années tout comme pour le dendroctone qui lui, par contre se retrouve plutôt dans le nord-ouest du pays.

Des études faites au Québec ont démontré que la tordeuse revient de plus belle à environ tous les quarante ans. Les mêmes types de recherches ont été faites dans la région du sud-est de l'Alaska pour le dendroctone de l'épinette et ont aussi démontré que sa présence était depuis longtemps cyclique. Pour ce qui est de la tordeuse d'épinette, on l'a inventoriée à Fairbanks en Alaska, où sa présence commence à préoccuper les forestiers. Elle a aussi été aperçue au sud-est du Yukon mais n'est en aucun cas à un stade alarmant ici. Elle attaque les bourgeons et laisse une sorte de toile qui pend au bout de la branche, tandis que le dendroctone lui s'attaque à l'écorce de l'arbre. Alors voilà pour ce qui est de la petite leçon d'écologie forestière pour aujourd'hui. Bon été.

Sylvie Binette
Whitehore, Yukon



Photo : Louise Girard

Inusité...

Quatre pélicans blancs se sont arrêtés pendant quelques jours à Tagish au début du mois de juin. C'était la première fois que des oiseaux de cet espèce étaient vus au Yukon.

Ils arrivent généralement en Alberta à la fin du mois d'avril. Ils quittent en septembre pour la Floride et le Mexique où ils passent l'hiver.

éditorial

Passer l'éponge n'est pas suffisant!

Que racontent les dessins et graffitis qui affligent le visage de Whitehorse? Ils adoptent des couleurs et des signatures diverses : des dessins ronflants

ou bedonnants de style douteux d'organes hors de proportion et des mots grossiers...

Les graffitis semblent tellement hors contexte dans une ville comme Whitehorse. Ne

les associe-t-on pas aux paysages urbains des grandes villes surpeuplées comme New-York ou Jerusalem?

Ces écritures désordonnées ornent les couloirs souterrains, les métros et autres rouli-

roulants du déplacement commun!

Elles semblent alors y décrier

l'horreur de la foule en

sueur à l'heure de

pointe, la fatigue de

l'ouvrier, le désespoir des jeunes

ne se trouvant pas d'emplois,

les déplacements forcés. Ces dessins

revite faits dans l'obscurité ou

minutieusement exécutés à la lueur d'une lampe de poche dépeignent un monde affligé de mille maux. Tout porte alors à croire que c'est la colère qui prend la plume, le pinceau, le crayon ou la bombe aérosol...

Mais, que racontent les graffitis de Whitehorse? On les a vus sur les toits d'écoles secondaires, sur les murs d'écoles primaires et plus récemment sur à peu près tout ce qui est vertical ou porte le nom d'édifice, de statue, de poubelle, de banc ou de table à pique-nique dans les parcs paisibles. Le centre-ville est particulièrement abîmé, défiguré

Quel est le message de ces malandrins armés de peinture ou d'encre? Que la vie les traite mal dans cette ville où l'air est encore pur (sauf en février quand les voitures exhalent le monoxyde de carbone), qu'ils n'ont pas eu l'option qu'ils désiraient à l'école secondaire? Que leurs parents leur ont refusé l'accès à la voiture pendant deux semaines?

Le taux de chômage est au

plus bas, tout le monde peut travailler... Qui sont ces gens frustrés en mal de célébrité malsaine? Sont-ce le désœuvrement et l'ignorance qui guident leur inspiration? Si le graffiti n'est pas un acte de dénonciation, que devient-il? Un geste de protestation contre le temps qui passe? Contre la pluie ou le beau temps? Un produit de l'ennui plutôt que du désespoir?

Au cours des dernières années, de nombreux efforts ont été consacrés à embellir le centre-ville. Les graffitis ne font certainement pas partie du plan d'embellissement. Les touristes, pas plus que les résidents ne se pâment devant ces œuvres.

Les gens qui s'adonnent aux graffitis sont des exhibitionnistes. Ils sont aussi des vandales qui aiment voir leurs dégâts affliger les lieux publics, cela leur prouve qu'ils existent, peut-être...

La ville de Whitehorse demande aux éclaboussés et aux barbouillés de nettoyer rapidement leurs murs afin que

la ville puisse continuer de faire bonne figure... Mais, il faudrait vraiment que les autorités locales, le conseil de ville et les citoyens se penchent sérieusement sur la question : passer l'éponge n'est pas suffisant!

Cécile Girard



Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial, Super A à Riverdale

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

L'Aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marie-Hélène Comeau
Marielle Veilleux
Nicolas Lemieux

Coordonnatrice de la publicité
Marie-Claude Nault

Responsable de la distribution
Annie Langlois

Correspondant national
Danny Joncas APF

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau : journaliste@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca
Annie Langlois : alanglois@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Office de la Distribution Certifiée

Les copies de votre journal sont vérifiées et certifiées par l'Office de la Distribution Certifiée.

Deloitte



repco-média
Agence de représentation média



scène locale

L'avenir semble prometteur pour la Fondation boréale

La Fondation boréale sera en mesure d'approcher les grandes sociétés commerciales d'ici une dizaine de mois. C'est la prévision qui a été avancée lors de sa deuxième assemblée générale annuelle qui s'est tenue la semaine dernière.

La Fondation boréale, un organisme caritatif créé, après 20 ans d'effort, par l'Association franco-yukonnaise, est maintenant en mesure d'accepter des fonds.

Mais cela n'est qu'une première étape.

Le grand défi pour l'année qui s'annonce, souligne la présidente de l'organisme Nicole Dion, sera de lancer une campagne de financement.

« Ironiquement, on ne pourra pas aller chercher de l'argent des grandes fondations tant qu'on ne nous demande pas de démontrer que nous sommes un organisme de bienfaisance crédible avec ses propres revenus », indique

Mme Dion, dans le rapport annuel de l'organisme.

Durant les prochains mois, du travail sera également consacré pour établir des critères d'admissibilité.

« L'année 2007-2008 promet beaucoup pour la Fondation. Ce sera l'année où elle pourra voir les répercussions positives sur la communauté francophone », souligne Mme Dion.

Rappelons que la Fondation boréale a pour mission d'assurer l'avancement de divers secteurs de la francophonie au Yukon. Elle favorise ainsi la formation de gens dans les professions et métiers associés aux secteurs touchant l'art et la culture, l'éducation, la justice sociale et la petite enfance.

L'assemblée générale annuelle de la Fondation s'est terminée le 14 juin dernier par l'élection de Luc Laferté au poste de vice-président et de Johanne Gauthier à celui de



Photo : Marie-Hélène Comeau

La Fondation boréale pourra permettre de soutenir quatre principaux secteurs; l'art et la culture, l'éducation, la justice sociale et la petite enfance.

secrétaire. Les deux bénévoles viennent compléter l'équipe composée de Nicole Dion,

présidente, Jeanne Beaudoin, vice-présidente à la collecte de fonds et de Luigi Zanasi, vice-

président aux dons.

Marie-Hélène Comeau

Les EssentiElles gagnent en popularité

C'est un bilan positif qu'a déposé cette semaine le groupe porte-parole des femmes francophones du Yukon, en assemblée générale annuelle.

Le nombre de membre augmente constamment, les projets se multiplient et bientôt le Partenariat communauté en santé, qu'il a créé en 2003,

pourra voler de ses propres ailes.

Le groupe existe depuis 13 ans et vit une période de stabilité.

Le seul changement majeur envisagé est l'indépendance du Partenariat communauté en santé (PCS). L'impact financier de cette séparation devrait être minime puisque

les deux organismes fonctionnent déjà de façon autonome.

L'indépendance du PCS devrait officiellement se faire en avril 2008.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Pierrette Taillefer, Louise-Hélène Villeneuve, Tory Russel, Lise Saint-Onge et Madeleine Piuze composent le nouveau conseil d'administration du groupe de femmes francophones du Yukon Les EssentiElles.

L'Aurore boréale

Les plus belles photos de l'été

Capturez les moments magiques et partagez-les avec l'Aurore boréale. Vous pouvez soumettre vos photos de façon électronique (auroredir@afy.yk.ca) ou au bureau du journal (302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1)

Les photos soumises seront publiées dans l'édition du 7 septembre. Les lecteurs et lectrices du journal seront invités à voter pour leur photo préférée.

Un trépid sera remis à la personne gagnante!

La garderie du petit cheval blanc: la crise est chose du passé

La garderie du petit cheval blanc termine l'année sur une bonne note. C'est le message qui a été exprimé lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme.

« Plusieurs membres du conseil d'administration ont décidé de rester à leurs postes, et le roulement du personnel s'est calmé. C'est donc une situation très positive », confie Johanne Gauthier, directrice de la seule garderie francophone du Yukon.

Johanne Gauthier est entrée en poste officiellement au début du mois de juin. Dans les faits, elle assurait l'intérim du poste depuis le mois de mars au moment du départ de Julie Desjardins. Johanne Gauthier siégeait alors au conseil d'administration de la garderie lorsqu'elle a pris sa décision.

« Je voulais donner la chance au conseil d'administration de prendre son temps pour trouver une nouvelle personne au poste de direction. Car, il faut rappeler qu'il y a eu trois changements à ce poste en seulement un an », explique Johanne Gauthier qui a si bien assuré l'intérim qu'elle occupe maintenant officiellement ce poste. « Il y a une existence de stabilité. Nous pouvons enfin concentrer nos efforts sur l'élaboration d'activités avec les jeunes plutôt que de les consacrer sur la gestion de conflit », confie Mme Gauthier.



Photo : Marc Sénécal

C'était soirée de remise des diplômes le vendredi 8 juin dernier. Des jeunes de La garderie du petit cheval blanc ont célébré l'événement vêtus de leur toge et mortier. Dès l'automne prochain, cette joyeuse ribambelle se retrouvera au programme préscolaire le Jardin d'Émilie, offert dans les locaux de l'école Émilie-Tremblay.

crer sur la gestion de conflit », confie Mme Gauthier.

Durant l'année, malgré le travail engendré par l'embauche d'une nouvelle directrice, le conseil d'administration a pu faire avancer d'autres dossiers importants.

La garderie a pu ainsi poursuivre ses pressions politiques pour obtenir plus de financement. Ces efforts semblent d'ailleurs avoir porté des fruits récemment puisque le gouvernement du Yukon an-

nonçait une augmentation de son financement de cinq millions de dollars.

« C'est une nouvelle positive bien qu'une fois cette somme divisée auprès de toutes les garderies du territoire, le montant risque d'être peu élevé », spécifie la nouvelle directrice de La garderie du petit cheval blanc.

Des démarches ont continué auprès de la Commission scolaire francophone afin de trouver un nouveau modèle de

gestion de la garderie. En ce moment, grâce à un projet des EssentiElles, une consultante est en train de compléter une étude de faisabilité sur le transfert de la gestion de la garderie. Les résultats de cette recherche seront connus au cours des prochains mois.

Finalement, une modification a été apportée aux politiques de réservation pour réduire les coûts des parents pendant les vacances d'été. Cette nouvelle politique sera

mise à l'essai dès cet été.

Après deux mandats à la présidence, Marc Champagne a fait part de sa décision de se retirer de ce poste lors de la réunion publique tenue le 8 juin dernier à L'Alexandrin. Le poste est maintenant occupé par Marc Sénécal. La vice-présidence est assumée par Stéphanie Dion et la trésorerie par Jean-Paul Molgat. Les postes de secrétaire et de conseillers sont occupés respectivement par Martin Guilbeault, Michael Svoboda et Katherine Roberts.

Marie-Hélène Comeau

Courrier



Vous voulez partager votre opinion? Utilisez la chronique du courrier de L'Aurore boréale.

Les lettres doivent être lisibles, signées avec une adresse de retour. Elles ne doivent pas contenir de propos diffamatoires ou haineux.

Courrier de L'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse
Yukon
Y1A 2K1

Courriel : auroredir@afy.yk.ca

Bébé est arrivé!



Faites-le savoir dans les pages de L'Aurore boréale. Partagez votre bonheur avec les lecteurs du journal. C'est gratuit! Faites-nous parvenir vos renseignements à : auroredir@afy.yk.ca ou encore appelez-nous au (867) 667-2931



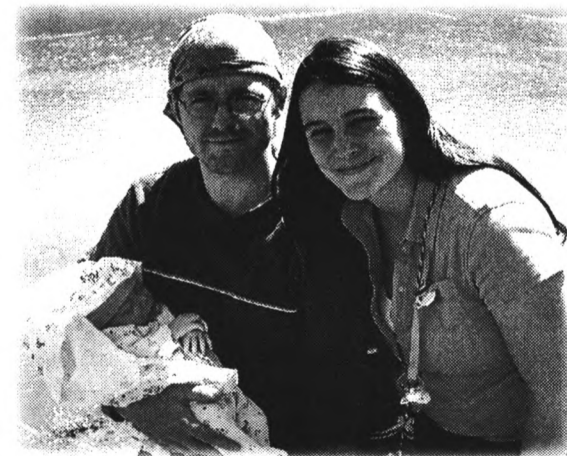
Le public est invité à assister à une présentation et à une rencontre communautaire concernant le projet de fermeture et de remise en état du site minier de Faro.

L'équipe de gestion du projet sera sur place pour donner de l'information et faire le point sur les aspects suivants :

- activités en cours concernant la fermeture et la remise en état du site;
- scénarios possibles pour la fermeture et la remise en état du site minier; et
- calendrier et étapes suivantes du processus de fermeture.

Endroit : Gold Rush Inn Townhall, Whitehorse (Yukon)
Date : Le mercredi 27 juin, à 19 heures

Pour plus d'information, s'adresser à :
Équipe de gestion du projet de fermeture de la mine de Faro
867-633-7966
info@faroamine.ca



Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui nous ont supportés, aidés et gâtés à travers l'épreuve que nous avons traversée. Nous sommes privilégiés de vous avoir. Quelle belle communauté! Raphael se porte de mieux en mieux.

Raphael, Madeleine & Simon

Fusion de deux sociétés franco-yukonnaises

La Société des immeubles franco-yukonnais (SIFY), qui gère le Centre de la francophonie, sera dorénavant fusionnée avec l'Association franco-yukonnaise (AFY). Les deux entités, bien qu'unies pour le meilleur et pour le pire, conserveront toutefois leur statut légal de sociétés distinctes dûment incorporées.

« Nous croyons que la consolidation des liens entre la SIFY et l'AFY aura des retombées positives et permettra de faciliter la gestion du Centre. Les bénévoles du conseil d'administration seront moins sollicités et pourront donc se consacrer aux grandes orientations et éviter de faire de la microgestion », a spécifié Christian Klein qui, avec la fusion des deux entités, doit quitter son poste après quatre ans de travail à titre de président de la SIFY.

« Ce fut pour moi une expérience enrichissante et je remercie tous ceux et celles qui m'ont soutenu dans mes fonctions », a-t-il souligné lors de l'assemblée générale annuelle de la SIFY tenue le 14 juin dernier. « Je quitte la présidence, mais je resterai disponible pour continuer à offrir mon expertise au développement de la communauté », a ajouté M. Klein.

Pour la première fois depuis son existence, le Centre de la francophonie a connu une année déficitaire. Des problèmes importants occasionnant des travaux coûteux au niveau de l'entretien du Centre comptent parmi les raisons de ce déficit. Il a fallu prendre des moyens d'urgence au cours de la dernière année pour régler

des questions de sécurité et d'hygiène du milieu au Centre de la francophonie. Des amoncellements de glace sur le toit, des infiltrations d'eau dans les murs de quatre bureaux, le fonctionnement défectueux des systèmes de ventilation et de chauffage ont forcé des actions immédiates.

« Le développement des infrastructures fait partie des priorités de la communauté, mais constitue un défi important en matière de financement. Dans l'année qui vient, nous devons nous assurer de rentabiliser le Centre de la francophonie ainsi que l'Alexandrin, dont la communauté est propriétaire. Cela exigera la recherche de financement afin de développer et de rénover l'immeuble sur la rue Alexander et améliorer l'efficacité énergétique et le confort du Centre de la francophonie et de l'Alexandrin », a expliqué Jeanne Beaudoin, directrice générale de l'Association franco-yukonnaise durant la réunion publique.

Rappelons que la SIFY avait été créée en 1991 afin de permettre l'achat de deux terrains et des anciens bâtiments au centre-ville de Whitehorse où se trouve présentement le Centre de la francophonie.

Les ressources de la SIFY proviennent de la location de bureaux et de salles du Centre. Cela permet le paiement des dépenses de la maintenance annuelle du Centre et celui des trois hypothèques du bâtiment.

Une quatrième hypothèque, destinée à l'achat du bâtiment de la Légion (l'Alexandrin), ne pouvait pas être envisagée par la SIFY. C'est la

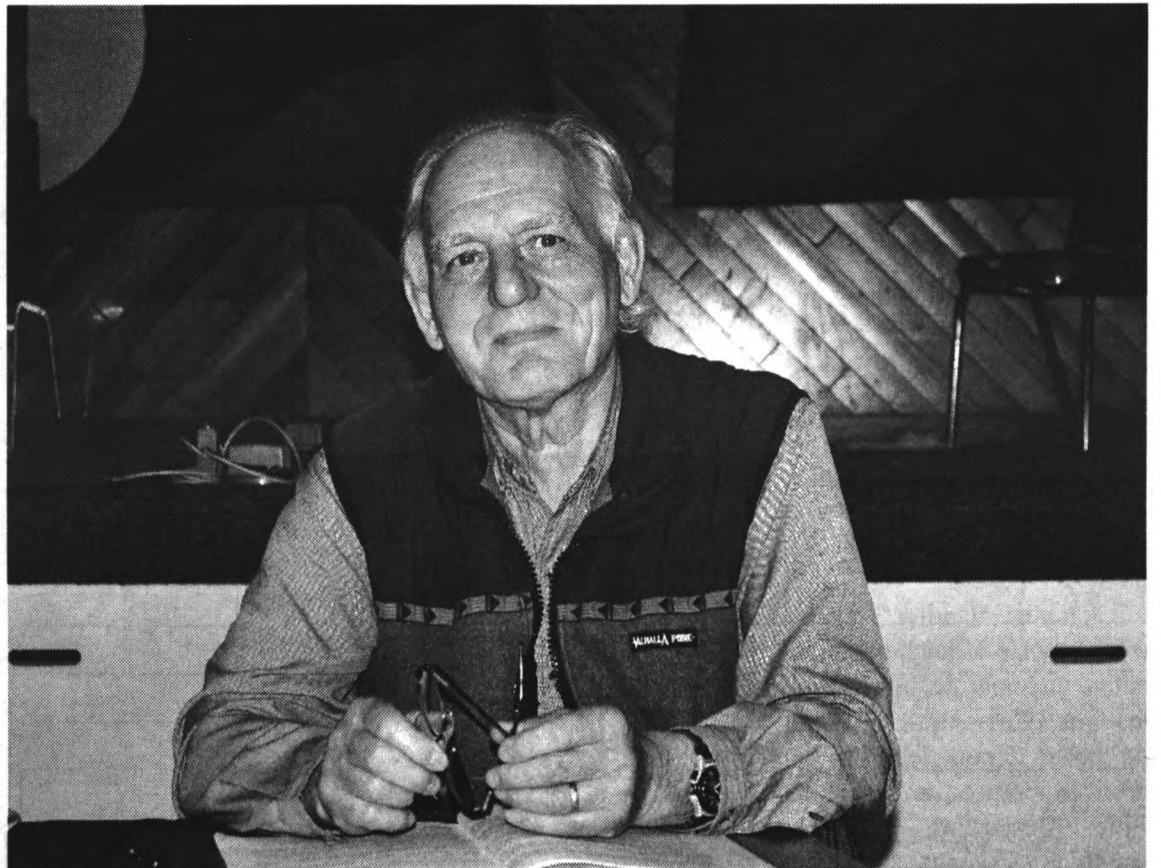


Photo : Marie-Hélène Comeau

Christian Klein termine son mandat de président à la Société des immeubles franco-yukonnais après plusieurs années de dévouement.

raison pour laquelle l'Association franco-yukonnaise a alors pris la décision d'aller chercher elle-même des sources de financement pour procéder à l'achat de l'Alexandrin.

Ainsi, la SIFY ne s'est pas engagée dans les travaux préparatoires à l'acquisition de

l'Alexandrin bien qu'on devrait voir dans l'avenir, une gérance commune.

L'assemblée générale annuelle ne s'est pas clôturée par des élections puisqu'en fusionnant les conseils d'administration de l'AFY et de la SIFY, ils font maintenant partie d'un

conseil commun. Ce seront donc certains membres du conseil d'administration de l'AFY qui seront désormais responsables des besoins de la SIFY.

Marie-Hélène Comeau

Aurora Geoscience devra se prononcer sur le décès de Jean-François Pagé

Des accusations ont été portées, le mois dernier, envers la compagnie Aurora Geoscience par la Commission de la santé et de la sécurité au travail du Yukon qui a décidé de prendre la voie des tribunaux l'an dernier, du Franco-Yukonnais Jean-François Pagé.

On se rappellera l'incident tragique survenu le 28 avril 2006 alors que Jean-François Pagé, âgé de 28 ans, avait été tué par une ourse grizzly. Le jeune homme était embauché par la compagnie Aurora Geoscience afin de jalonner une concession minière. Il travaillait seul dans le bois et son trajet l'a amené à moins de cinq mètres d'une tanière où se trouvait une femelle grizzly et ses deux oursins.

Une enquête de la Commission de la santé et de la sécurité au travail du Yukon a immédiatement été entreprise

afin de déterminer si l'incident aurait pu être évité.

Les chefs d'accusation sont nombreux. La Commission reproche à la compagnie :

- L'utilisation d'équipement non sécuritaire.
- Défaillance dans les procédures de travail qui assurent la sécurité des employés.
- Entraînement et instructions inadéquats au contexte lié à ce type de travail.
- Renseignements inadéquats quant aux dangers liés à ce type de travail.

• Manque de vigilance de la part des superviseurs dans l'utilisation obligatoire d'équipement visant à protéger les employés.

Une première audience devait avoir lieu en mai, mais cette dernière a été reportée au 26 juin prochain. C'est à ce moment que la compagnie Aurora Geoscience plaidera



Jean-François Pagé

coupable ou non aux chefs d'accusation.

Marie-Hélène Comeau



Avis public
Appel aux observations
CRTC 2007-58

Canada

Le Conseil a reçu une demande de Asian Television Network International Limited (ATN) en vue d'ajouter Sony Max, un service non-canadien en langue tierce, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique (les listes numériques).

Le Conseil invite le public à se prononcer sur la demande précitée de Asian Television Network International Limited. Les observations doivent parvenir au Conseil au plus tard le 3 juillet 2007.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2007-58. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

commentaire

La rencontre d'un géant et d'une gouverneure générale

Rock Brisson, un apprenant franco-yukonnais en alphabétisation vient de recevoir le Prix de la francophonie en alphabétisation de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF). C'est la gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, de passage au Yukon, qui lui a remis son prix mercredi de cette semaine.

« Vous êtes un géant M. Brisson », a déclaré Mme Jean durant la cérémonie de remise du prix qui avait lieu au Centre de la francophonie le 20 juin dernier.

Chaque année, l'ACELF remet le Prix de la francophonie en alphabétisation à quatre adultes qui ont démontré comment l'alphabétisation avait amélioré leur vie. Cette année, plus de 70 personnes ont participé au concours.

« Rock est venu au Service d'orientation et de formation des adultes pour apprendre et pourtant, c'est nous qui apprenons continuellement auprès de lui », a expliqué Isabelle Salesse, directrice du Service d'orientation et de formation aux adultes (SOFA) aux invités d'honneur leurs excellences Michaëlle Jean et Jean-Daniel Lafond.

La visite au Yukon de Mme Jean et de M. Lafond marquait la fin de leur tournée officielle pancanadienne. Cette dernière avait débuté en 2005 dès l'installation de Mme Jean dans la fonction de gouverneur général du Canada.

Durant leur séjour au Yukon, le couple d'honneur en a profité pour se rendre à Haines Junction ainsi qu'à Dawson. Tout au long de leur séjour, ils n'ont pas manqué de multiplier les rencontres auprès de différents groupes sociaux dont mercredi dernier, la communauté franco-yukonnaise.

« La francophonie canadienne importe au plus haut point aux francophones que nous sommes. Nous avons très hâte de vous rencontrer, car, vous le savez peut-être, votre réputation dépasse les limites de votre territoire. On m'a souvent parlé au Canada du dynamisme de la communauté franco-yukonnaise.

D'ailleurs, j'ai appris avec bonheur que le Yukon était le seul endroit au Canada, en dehors du Québec, où la population francophone était en croissance », a tenu à souligner Michaëlle Jean devant plus d'une soixantaine de Franco-Yukonnais qui s'étaient déplacés pour la rencontrer.

« Je sens que l'essor des francophones au Yukon est une entreprise collective énergique et inspirée. Je dis inspirée, car j'estime que votre approche devrait servir de modèle à toutes les communautés linguistiques en situation minoritaire », a-t-elle ajouté. « L'année prochaine, nous célébrerons le 400e anniversaire de la présence francophone dans les Amériques. Et les francophones du Yukon font partie intégrante de cette richesse collective que nous soulignerons à la face du monde entier », a souligné la très honorable Michaëlle Jean.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Claude Nault

Rock Brisson recevant son prix des mains de la gouverneure générale, le 20 juin dernier au Centre de la francophonie.

Avis important pour les résidents permanents

Si vous songez à voyager hors du Canada, vérifiez la date d'expiration qui figure sur votre carte de résident permanent (carte RP).

Tout résident permanent du Canada a besoin d'une carte RP valide pour revenir au Canada par le biais d'un transporteur commercial — avion, autobus, train ou bateau. La carte RP constitue une preuve de votre statut d'immigrant. Si vous ne la présentez pas, vous ne serez pas autorisé à embarquer à bord du transporteur à destination du Canada. Les citoyens canadiens n'ont pas besoin de carte RP.

La carte RP est valide pour une durée de cinq ans. **Vérifiez la date d'expiration et présentez votre demande pour une nouvelle carte au moins deux mois avant votre voyage.**

Pour obtenir plus d'information et connaître les délais de traitement actuels des demandes, visitez le site www.cic.gc.ca

Ou appelez le **1-888-242-2100** (au Canada seulement).



Citoyenneté et
Immigration Canada

Citizenship and
Immigration Canada

Canada

Culturel

La création en milieu minoritaire, une histoire de solidarité qui célèbre ses 30 ans.

Une tournée pancanadienne, les célébrations du 400^e anniversaire de Québec et les enjeux actuels du milieu artistique ont alimenté les discussions de l'assemblée générale annuelle de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF). Les discussions ont été suivies avec attention par les représentants du Yukon.

« On a discuté d'un projet qui organiserait une exposition pancanadienne mettant en valeur toutes les facettes artistiques des communautés francophones hors Québec. Cette exposition se ferait dans le cadre des célébrations du 400^e anniversaire de Québec. Ce serait intéressant pour le Yukon puisque des artistes d'ici pourraient participer à cette exposition itinérante qui serait en tournée de mars jusqu'en septembre 2008. Son passage au Yukon serait prévu pour le mois d'août 2008. Tout doit toutefois être confirmé dans les prochains mois », spécifie Roch Nadon, directeur du secteur culturel et jeunesse de l'Association franco-yukonnaise (AFY) qui s'impose tranquillement en matière de diffusion d'artistes franco-yukonnais. « On tend de plus en plus vers cette direction. On continue de faire venir des spectacles et d'organiser des activités. Toutefois, nous nous intéressons de plus en plus à la diffusion des artistes francophones du territoire dans différents domaines d'activités que ce soit en art visuel, en danse, en musique ou en théâtre. On s'achemine lentement

mais sûrement vers cette direction », explique Roch Nadon.

Les changements vécus au Yukon n'ont rien d'incongru. Ils reflètent à petite échelle ceux d'envergure nationale de la FCCF, au cours des 30 dernières années.

La Fédération culturelle canadienne-française a été créée en 1977 dans le but d'établir un interlocuteur national coordonnant l'action des organismes culturels francophones sur la scène nationale. À cette époque, elle concentrait ses activités sur la coordination de tournées de spectacles et la mise sur pied de programmes de formation pour les artistes et les intervenants culturels.

Puis, en 1988, la Fédération décide de s'ouvrir pour représenter plus directement le milieu artistique. Cinq plateformes artistiques nationales (dans les domaines du théâtre, de l'édition, de la chanson-musique, des arts visuels et des arts médiatiques) se sont ainsi graduellement ajoutées à ses membres. Cette ouverture lui a permis de rassembler 18 organismes, dont l'AFY. Forte de cet apport, la Fédération précise alors davantage sa fonction de représentation et s'affirme comme un porte-parole de plus en plus incontournable des arts et de la culture sur la scène canadienne.

Trente ans après sa création, la FCCF se penche sur les enjeux actuels du milieu artistique et culturel de la francophonie canadienne. Ces enjeux sont nombreux. Convaincre le secteur public et privé d'investir



Photo : Brendon Purdy

Le chanteur franco-manitobain Daniel Lavoie a participé au spectacle qui soulignait les 30 ans de la Fédération culturelle canadienne-française. Le chanteur était accompagné pour l'occasion de la formation musical Madrigaia, également du Manitoba. L'événement avait lieu à Ottawa en marge du Sommet de la francophonie.

tir davantage dans les arts, faire reconnaître le rôle des artistes et rénover les espaces artistiques et culturels existants en sont quelques-uns. Rendre la présence des artistes francophones hors Québec incontournable dans des occasions telles que le 400^e anniversaire de Québec, le Sommet de la Francophonie en 2008 et les Jeux olympiques à Vancouver en 2010 font également partie de ces enjeux.

« Les arts et la culture devraient être parmi les principales préoccupations de la francophonie canadienne, au même titre que l'éducation, l'économie et la santé puisqu'ils jouent un rôle primordial non seulement dans notre construction identitaire, mais surtout dans le développement durable des communautés francophones et acadiennes. Le dossier qui va

m'interpeller dans les mois à venir est bien évidemment celui d'obtenir l'inscription des arts et de la culture dans le prochain Plan d'action pour les langues officielles », a déclaré

la nouvelle présidente de la FCCF, Raymonde Boulay LeBlanc.

Marie-Hélène Comeau



Avis public
CRTC 2007-56

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 29 juin 2007.

• Groupe TVA inc. — Modification de licence d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 1 — l'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2007-56. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

the Chocolate Claim

est plus qu'une chocolaterie artisanale...

Nous offrons également

- une vaste sélection de repas chauds ou froids
- une variété de desserts et de cafés chauds ou glacés
- un service de traiteur réputé



Ouvert du lundi au samedi !



the Chocolate Claim
305, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2J9
chocolateclaim@northwestel.net
Tél. : 667-2202

Madeleine Sherwood : le récit d'une citoyenne du monde

Quand elle avait dix ans, elle rêvait de visiter le nord du pays. Cela a pris soixante-quinze ans avant que ce projet ne se réalise. Madeleine Sherwood, une actrice à la retraite, était de passage à Whitehorse au début du mois de juin.

« J'ai eu une carrière intéressante et cela me permet encore aujourd'hui de voyager », lance celle qui a incarné la mère supérieure dans l'émission américaine *La sœur volante* dans les années 1960.

La poignée de main ferme, le regard bleu, M^{me} Sherwood respire la vivacité. « Lorsque j'ai vu l'enseigne du Centre de la francophonie, j'ai été surprise de voir du français. Je ne m'y attendais pas! J'ai pris des photos que je vais envoyer à mes deux bonnes amies qui vivent en France », explique-t-elle, dans un français laborieux. Mais, le français fait partie de sa vie même si elle avoue ne pas le maîtriser complètement : « Je l'étudie encore... Il me semble que je l'ai tout le temps étudié! Mon grand-père, Paul Villard, était originaire de France, il a enseigné à l'Université McGill à Montréal. »

Elle parle de ce dernier avec passion. « Gum-papa (mon frère ne pouvait prononcer grand-papa, il disait gum-papa et moi aussi!) parlait cinq langues couramment, il pouvait faire des beignets ou plumer un poulet dans le temps de le dire. Il a aussi construit une maison dans les Laurentides, maison où j'habite aujourd'hui pendant la saison estivale », explique-t-elle.

Madeleine Louise-Hélène Thornton est née à Montréal en 1922 dans une famille que l'on dirait aujourd'hui exogame : sa mère se nommait Yvonne Madeleine Villard et son père Laurence Thornton.

« Il y a toujours eu des Madeleine dans ma famille », lance-t-elle fièrement.

Jeune adulte, elle prend la route de New York ; en 1951, elle incarne Abigail dans la pièce de Arthur Miller, *The Crucible*. Ce sera le début d'une longue carrière au théâtre. Elle fera partie de 18 productions originales présentées



Madeleine Sherwood a toujours voulu visiter le nord du pays.

Photo : Marie-Hélène Comeau

sur Broadway. On la verra dans *Cat on a Hot Tin Roof*, de Tennessee Williams. Quand la pièce est portée au cinéma, elle figure aussi dans la distribution et jouera auprès de Paul Newman et d'Elizabeth Taylor.

En 1949, elle rencontre celui qui deviendra son partenaire de vie pendant 37 ans. Cet homme, d'origine afro-américaine-comanche, la sensibilise à la cause des libertés civiles des Noirs américains. Passionnée, la jeune femme se donne à fond pour ce principe.

Au début des années 1960, elle participe à des marches de protestation auprès du docteur Martin Luther King. Près de soixante ans plus tard, elle se souvient encore avec horreur des chiens lâchés sur les manifestants, particulièrement sur les enfants.

Arrêtée au terme d'une marche, Madeleine Sherwood écopera de six mois de travaux forcés. Le chef d'accusation? Avoir mis en danger les mœurs

et coutumes des gens de l'Alabama.

C'est ainsi qu'elle devient la première Blanche à être défendue par un avocat noir au sud de la ligne Mason-Dixon. (Avant la guerre de Sécession, la ligne Mason-Dixon était la

ligne de démarcation entre les états libres du Nord et les états esclavagistes du Sud.) « Au Palais de justice, je pouvais sentir la haine des gens. La haine des Blancs et la haine des Noirs... Cela remplissait l'édifice », lance-t-elle avec

tristesse.

M^{me} Sherwood doit aussi affronter un autre drame. C'est à cette époque qu'elle perd la presque totalité de son sens auditif.

« C'est un problème génétique. Mon grand-père et ma mère sont aussi devenus sourds », explique-t-elle. Toutefois, loin de se perdre en regrets, la dame fait l'éloge de son appareil auditif. « La médecine a fait des progrès incroyables. Cet appareil me permet encore d'entendre. Je dois évidemment lire aussi sur les lèvres » confie-t-elle.

Après le décès de son conjoint, elle part, avec une amie, pour un long voyage autour du monde qui dure cinq mois. « La meilleure chose que j'ai faite pour moi ».

Et son appétit du voyage ne s'est jamais tari. Cette intrépide voyageuse, qui a enseigné le théâtre en Chine dans les années 1980, est maintenant fascinée par le Nord canadien... Sa prochaine destination? Toktoyotuk aux territoires du Nord-Ouest.

Cécile Girard



Agriculture et Agroalimentaire Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

Paiement direct de 400 millions de dollars

Aide financière pour les producteurs

Le nouveau paiement fédéral au titre des **coûts de production** fournira 400 millions de dollars aux producteurs canadiens pour les aider à composer avec les coûts élevés de production.

Si vous avez fourni des renseignements sur votre revenu agricole et vos dépenses de 2004 au Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA), vous n'avez pas besoin de remplir une demande pour recevoir le paiement.

Si vous n'avez pas participé au PCSRA de 2004, ou si vous avez commencé à exploiter une ferme en 2005 ou en 2006, vous pouvez faire une demande de paiement dès maintenant.

La date limite de présentation des demandes est le 1^{er} septembre 2007.

Pour obtenir un formulaire de demande, visitez www.agr.gc.ca/pcp ou composez le numéro sans frais 1-866-367-8506.

Aurore boréale

Veillez prendre note que les bureaux du Journal l'Aurore boréale seront fermés pour le mois de juillet en raison de vacances.

Canada

Un premier album pour le groupe franco-yukonnais

Après trois ans et des poussières, le groupe musical franco-yukonnais *Soir de Semaine*, présente le fruit de son labeur, sur disque. L'album *Toi du monde* sera lancé officiellement lors du spectacle du Solstice et de la Saint-Jean-Baptiste, le 23 juin prochain.

« On a essentiellement enregistré les chansons que les gens ont pu entendre en spectacle. J'aime le résultat et je crois qu'on a réussi à reproduire l'énergie qu'on retrouve lorsque nous sommes sur scène », explique Pascal St-Laurent, guitariste et chanteur du groupe. « J'ai appris énormément durant le processus d'enregistrement, au point où je ne recomposerais plus de la même façon. C'est un processus enrichissant », admet-il, surpris en pleine séance de pratique à quelques jours du départ pour le festival d'été francophone de Vancouver.

Car, depuis la création du groupe en 2003, *Soir de Semaine* a le vent dans les voiles. La liste de spectacles auxquels ils ont participé autant au Yukon qu'ailleurs au pays ne fait que s'allonger. Puis, malgré l'horaire chargé de travail des musiciens, le travail de promotion et le rôle parental pour certains, l'enregistrement de l'album a pu se réaliser. Sueur au front, mais sourire



Le lancement du premier album du groupe *Soir de Semaine* se fera durant la célébration du solstice et de la Saint-Jean-Baptiste.

aux lèvres, les membres du groupe ne tarissent pas d'éloges sur leur nouveau bébé.

« C'était exigeant, car nous travaillons tous à temps plein durant le jour », rappelle Alain Desrochers, bassiste et chanteur de *Soir de Semaine*, qui a déjà hâte de mettre en chantier le deuxième album du groupe.

Même enthousiasme de la part de Marie-Maude Allard, accordéoniste et chanteuse de *Soir de Semaine*. Celle-ci a également trouvé le nom original de l'album *Toi du monde*.

« C'est un jeu de mots qui

a fait l'unanimité tout comme l'image de la pochette. On y voit une photo prise de l'intérieur d'un véhicule. Il s'agit de la vue sur le paysage yukonnais de la perspective d'un passager. Ça reflète bien nos déplacements, le Nord et l'universalité à la fois », explique-t-elle. « Et puis, les gens pourront enfin avoir accès, grâce à l'album, aux textes de nos chansons. Et peut-être qu'un jour, qui sait, autour d'un feu de camp, des Franco-Yukonnais se mettront à fredonner nos chansons plutôt que ceux

des classiques québécois », lance-t-elle en riant.

L'enregistrement de l'album s'est fait entièrement au Yukon à la fois au studio Seaweed Music Services ainsi qu'au studio Old Crow Recording.

« On a été notre propre producteur dans ce projet. C'est-à-dire que nous avons pu nous payer la liberté et le luxe de faire ce que nous voulions vraiment tout comme avec notre promotion. Nous continuons de nous autogérer de A

à Z et je crois que ça représente l'une de nos grandes forces », avance Pascal St-Laurent.

La date du lancement officiel de l'album s'est faite en fonction de différents facteurs, dont celui de la célébration de la journée la plus longue de l'année.

« Pour nous, le solstice et la Saint-Jean-Baptiste sont des événements importants dans notre identité francophone et nordique. On est donc heureux de pouvoir présenter l'album durant cet événement », affirme Pascal St-Laurent.

Le groupe, complété par le percussionniste Cory Chouinard et Marc Paradis à la batterie, sera donc au parc Shipyards le 23 juin. Ce sera l'occasion idéale de célébrer au pays du soleil de minuit et surtout de se procurer l'album *Toi du monde*, qui sera en vente sur place.

Après l'événement, il sera possible d'assister au spectacle du groupe lors du festival de musique d'Atlin. Ce sera leur dernière performance pour cet été puisque les musiciens planifient de se ressourcer le temps d'une pause qui devrait durer jusqu'à l'automne.

Marie-Hélène Comeau



La Tournée des régions du Québec

Sous le signe de la collaboration

FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET ACADIENNES du Canada

Édition 2007

La troisième édition de la Tournée des régions du Québec a eu lieu du 23 au 27 avril dernier et a permis à des représentants des communautés francophones et acadiennes de se rendre au Québec pour rencontrer des représentants de seize organisations.

La Tournée des régions du Québec est réalisée par la FCFA du Canada. Elle a pour objectif d'accroître la collaboration et de favoriser le transfert d'expertise entre des organisations de la francophonie canadienne.

Depuis trois ans, pas moins de 52 organisations québécoises ont été rencontrées par des représentants des communautés francophones et acadiennes dans divers domaines d'activité.

VOLET JEUNESSE



Eric-Mathieu Doucet, Fédération jeunesse francophone du Nouveau-Brunswick; Solange Moreau et François Choquette, Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC), gouvernement du Québec; Hélène Dumais, Conseil permanent de la jeunesse; Caroline D'Anjou, Table de concertation des Forums jeunesse; Geneviève Saint-Onge, Secrétariat à la jeunesse; Sylvain Groulx, Fédération de la jeunesse canadienne-française; Gino Reeves, Place aux jeunes du Québec; Stéphane Marien, Comité action jeunesse des Territoires du Nord-Ouest



Eric-Mathieu Doucet, Fédération jeunesse francophone du Nouveau-Brunswick; Stéphane Marien, Comité action jeunesse des Territoires du Nord-Ouest; Alfred Pilon et Lise Chabot, Office franco-québécois pour la jeunesse; Sylvain Groulx, Fédération de la jeunesse canadienne-française

VOLET PROMOTION DES CFA



Ghislaine Pilon, FCFA du Canada; Ghislain Picard, Assemblée des Premières Nations du Québec et Labrador; Lise Routhier-Boudreau, FCFA du Canada



Gilles Simard, Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC), gouvernement du Québec; Ghislaine Pilon, FCFA du Canada; Jacques Levesque et Sylvie Lachance, SAIC; Stéphane Marien, Comité action jeunesse des Territoires du Nord-Ouest; Lise Routhier-Boudreau, FCFA du Canada; Sylvain Groulx, Fédération de la jeunesse canadienne-française; Eric-Mathieu Doucet, Fédération de la jeunesse francophone du Nouveau-Brunswick

Partenaire de la Tournée des régions du Québec

Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes





Les Cafés 5 à 7 sont de retour!

Venez assister à la performance d'un artiste en sirotant un apéro et en savourant les bonnes bouchées de Alpine Bakery.

Les vendredis 6-13-20 et 27 juillet

à la Salle communautaire, Centre de la francophonie au 302 rue Strickland.



Rens. : Virginie 668-2663 poste 560.

L'été et les vacances en français



Photo : Marie-Hélène Comeau

Losange, alias Milène Bélanger, et Véronique Boudreau, alias Sierra, promettent aux jeunes un été sans pareil.

C'est le temps des vacances et avec lui, le temps de s'inscrire aux nombreux camps d'été. Comme à chaque année, il est possible de jumeler plaisirs estivaux avec la langue française au camp Franco-Fun.

Le camp de jour sera situé dans les locaux de l'école franco-yukonnaise. Mais là s'arrête toute référence scolaire. Les jeunes partiront tantôt en excursion, tantôt en balade ou s'adonneront à différentes activités dans les environs de Whitehorse. « Les jeunes arriveront le matin à l'école Émilie-Tremblay et c'est de là qu'ils partiront le soir. Mais pour ce qui est du restant de la journée, les activités auront lieu ailleurs », explique Véronique Boudreau, coordonnatrice du camp, qui prend plaisir à faire l'énumération des différents thèmes qui seront abordés durant l'été.

Ainsi, l'été yukonnais francophone sera peuplé de grands chevaliers, de pirates redoutables, de magie, d'extra-terrestres et même de cinéma!

À trois reprises durant l'été, les jeunes joyeux lurons seront conviés à participer à un camp d'une durée d'une semaine chacun dont le premier sera au camping des eaux thermales de Thakini. « Ce sera un été très amusant », prédit Milène Bélanger, animatrice pour une deuxième fois aux camps d'été franco-yukonnais.

Le camp, géré par la Commission scolaire francophone, est offert aux jeunes francophones et francophiles de six à douze ans. Il aura lieu du 25 juin au 17 août. Il reste encore quelques places pour accueillir de nouvelles inscriptions. Il est possible d'obtenir de plus amples renseignements à ce sujet en composant le 667-8680.

Merci!

L'Association de ski acrobatique du Yukon « Yukon Freestyle Ski Association » aimerait remercier les organismes, les commerces et les membres de la communauté qui ont fait don de leur temps et de présents. Vous avez tous contribué au succès de notre collecte de fonds du 1^{er} juin 2007.

- Northland Beverages
- Domino's Pizza Whitehorse
- The Chocolate Claim
- Association franco-yukonnaise
- Staples Business Depot
- Whitehorse Parks & Recreation
- Canadian Tire
- Up North Adventures
- Alpine Bakery
- Triple J's Music Café
- Westmark Whitehorse Hotels
- L'Aurore boréale
- Yukon News
- Rogers Video
- Real Canadian Superstore
- Sportslife
- Mad Trapper Alley's
- Mac's Fireweed Books
- Aroma Borealis
- Traduction ABC Translation

FESTIVAL DU SOLSTICE 2007

Présenté par
L'Association franco-yukonnaise
et Triple J's Music Café

DU VENDREDI 22 JUIN AU
DIMANCHE 24 JUIN

Vendredi 22 juin, de midi à minuit

Le festival de MUSIQUE SUNSTROKE

Présente 16 groupes locaux et en visite : Scotch, Nemesis, Plusorminus Standard Deviation, MC Prhyme, DJ Nemo, Friend Called Five, Hammerhead, Crash the Car, Johnny Pogue and the Colleens, Kate Weekes Band, Speed Control, David Clunies-Ross, Freedom Danish, Fredlocks Asher avec Selassie iPower, et Melissa Devost, ainsi que des activités dès midi pour toute la famille, un « beer garden » le soir et des restaurateurs.

Billets, journée complète : Adultes/ados/aîné(e)s : 10 \$; enfants (12 ans et moins) : gratuit. (En vente à l'entrée du site)

Samedi 23 juin, de midi à minuit

La célébration SOLSTICE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Activités pour toute la famille, de midi à 17 h : Jeux gonflables, maquillage, chasse aux trésors, ateliers d'apprentissage, tout ça en compagnie de clowns! Pour tous, dès midi et c'est gratuit!

Le spectacle en soirée débute à 19 h (Entrée dès 18 h 30) : Plusieurs artistes locaux et invités de l'extérieur du Yukon, Longest Night Ensemble, Daniel Tlen, Daniel Cooper, Furia Nova, Gabi Macaluso, Soir de Semaine et pour clôturer, BOMBOLESSÉ un groupe funk-rock aux accents brésiliens!

Billets de spectacle : Adultes : 5 \$; adolescents et aînés : 2 \$; enfants (12 ans et moins) gratuit. (En vente le soir même à l'entrée du site).

Dimanche 24 juin, de 12 h à 17 h

La journée MULTICULTURELLE, en partenariat avec le Carrefour d'immigration Yukon. Célébrons la diversité culturelle en danse et en chanson avec GABI MACALUSO, plusieurs artistes locaux, des exposants, des jeux et de la nourriture des quatre coins du globe! Entrée libre.

Pour plus de renseignements, appelez le 867 668-2663, poste 421 ou 321.



ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE
25 ANS!
1982-2007

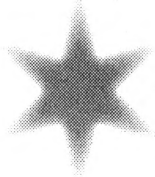
Yukon
Carrefour
Immigration
Crossroads
Yukon
Gouvernement



L'Aurore boréale

Québec

Merci à tous nos partenaires, commanditaires, artistes et bénévoles!



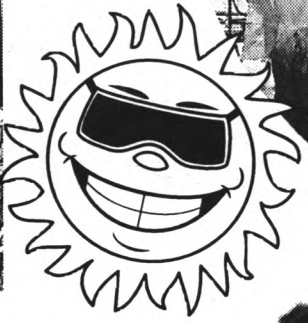
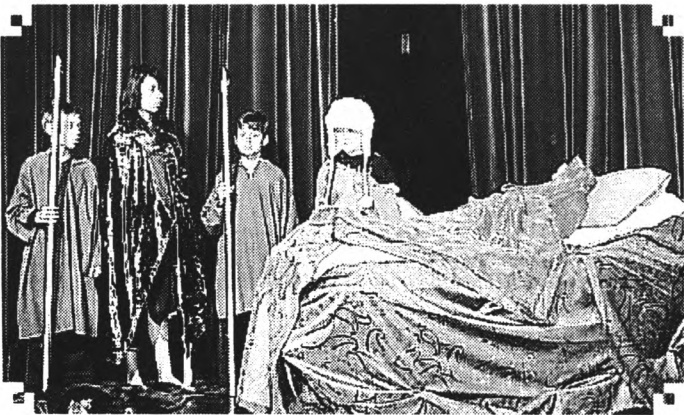
Le Journord

Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

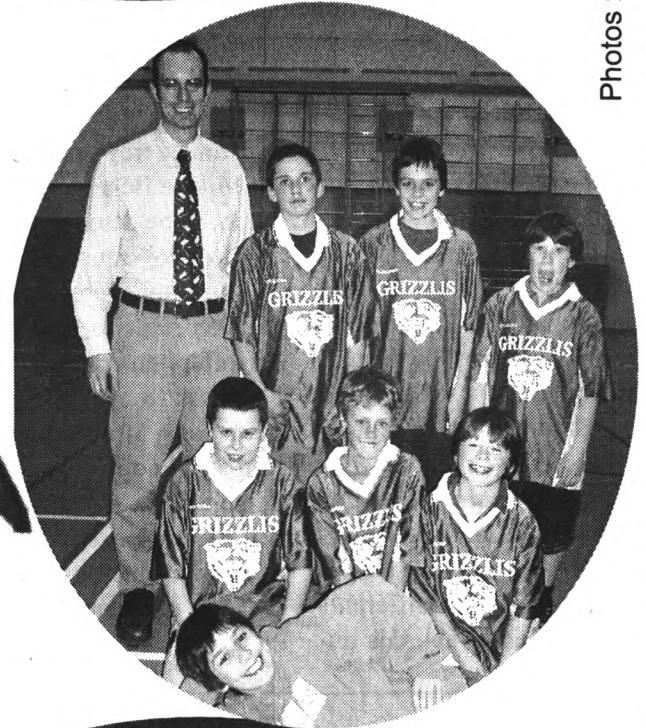
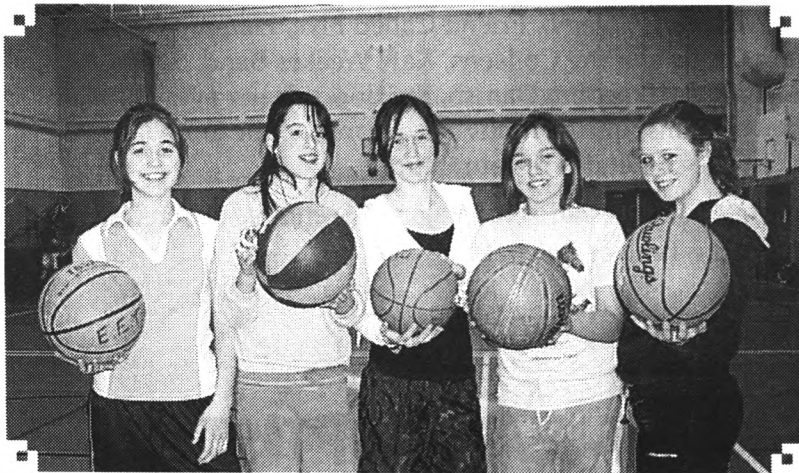
Édition du 22 juin 2007

**L'équipe du Journord
vous souhaite un été rempli de
plaisirs, des vacances
inoubliables,
du soleil et des amis!**

Photo : Jean-Marc Bélanger



Photos : DanB



Quand vacances riment avec cadence!

A chaque été, au début du mois d'août, plus de 200 musiciens amateurs ou professionnels du Yukon se rencontrent, le temps d'un camp d'été. Cette expérience musicale de près d'un quart de siècle accueille pour la première fois le compositeur franco-colombien Réjean Marois.

Directeur musical et compositeur, Réjean Marois n'arrive pas à se lasser lorsqu'il commence à parler musique, son gagne-pain, mais surtout sa muse qui l'inspire depuis toujours.

« J'ai fait mes études en musique, puis j'ai joué et chanté dans diverses formations. Petit à petit, toutefois, c'est l'écriture, la composition et les arrangements musicaux qui ont pris le dessus. Avec le temps, je suis ainsi devenu un écrivain de la musique », confie Réjean Marois, joint à Vancouver.

C'est la première fois que M. Marois participera au camp d'été musical du Yukon qui a été créé au milieu des années 1980. Le musicien franco-colombien participe depuis plusieurs années à différents camps d'été musicaux autant en Colombie-Britannique que dans son Québec natal.

« Je pense qu'on n'accorde pas assez d'importance à l'enseignement des arts et de la musique dans le système scolaire. Il y a une dimension humaine dans les arts qu'on ne retrouve pas dans les autres matières. C'est également important de former des gens qui vont par la suite promouvoir la musique et l'apprécier avant toute chose. Il ne faut pas le faire dans l'unique but de former des musiciens », explique-t-il.

Réjean Marois adore ce rôle d'enseignant qu'il exerce depuis quelques années au programme de jazz du collège Capilano, en Colombie-Britannique.

« J'ai toujours enseigné, même lorsque je jouais de la musique avec des groupes », admet-il. « Lorsque nous sommes jeunes adultes, nous apprenons de nos maîtres. Inévitablement, lorsque les années s'écoulent et que vient notre

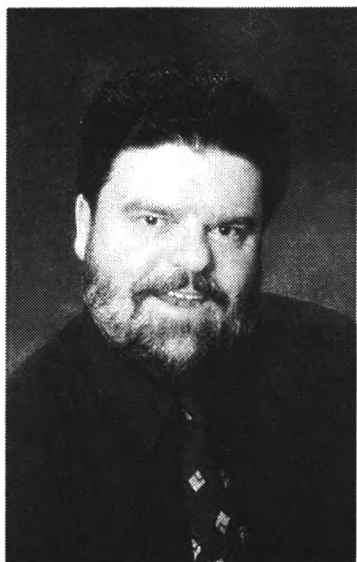


Photo fournie

Réjean Marois viendra au territoire enseigner le chant jazz lors du camp d'été musical du Yukon.

tour, nous voulons alors transmettre cette connaissance aux plus jeunes », souligne-t-il en précisant que cet enseignement doit se faire avec passion. « Car, si je vais au camp et que ma passion n'y est pas, le message ne passera tout simplement pas », ajoute celui qui enseignera le chant-jazz durant son séjour au Yukon. Grâce à sa participation, il sera possible de s'inscrire à des leçons privées qui seront offertes en français.

Pendant une semaine, le camp accueillera une quinzaine d'enseignants de la musique provenant du Yukon ou de l'extérieur du territoire. Le spectre musical est large et varié. Il comprend l'enseignement du violon, de la guitare ou du piano en passant par le chant, les percussions et les instruments à vent.

La semaine se conclura par la présentation de différents spectacles représentant le fruit de cet agréable labeur musical.

« Pendant une semaine, on va vivre une expérience humaine qui va nous faire grandir pour en arriver à une interprétation musicale la plus proche de nous. C'est toujours très excitant », confie Réjean Marois. « On regroupe des gens de cultures différentes et, ensemble, pendant une semaine, on doit trouver des solutions aux problèmes qui s'imposent, comme apprendre les notes et la musique. C'est à mesure que les problèmes vont s'effacer

que la qualité musicale pourra alors émerger, et la magie s'opérer », conclut Réjean Marois.

Pour en savoir plus sur l'horaire et les différents cours du camp musical, il est possible de se procurer de la documentation auprès de l'entreprise Unitech ainsi qu'à la galerie Arts Underground, toutes deux situées au centre-ville de Whitehorse. On peut aussi la retrouver sur le site Internet suivant : www.yukonmusic-camp.ca

« Cette année, le camp est ouvert aux jeunes enfants d'âge

préscolaire jusqu'aux aînés. Les gens qui s'y inscrivent seront classés par catégorie selon leur champ d'expérience. Ainsi, ceux qui ont de l'expérience tout comme les débutants pourront y trouver leur compte », spécifie Roselyn Wilson, coordonnatrice de l'événement.

Marie-Hélène Comeau

L'Aurore boréale

Besoin de faire connaître vos services ou vos produits? L'Aurore boréale est là pour vous servir!

(867) 667-2931

**Cyclistes... vous devez circuler en file indienne.
Sinon, vous risquez une amende de 50 \$.**

C'est la loi.

Yukon
Voie et Travaux publics

Culture à la page

par Virginie Hamel



Culture œil

ARTS VISUELS

Exposition collective estivale



Batik-Baptisés de Valérie Théorêt

14 juin au 31 août
Salle communautaire,
Centre de la francophonie
302, rue Strickland

L'exposition rassemble des
œuvres d'artistes
francophones du Yukon.

Rens. : Paulette Comeau
668-2663, poste 421
pcomeau@afy.yk.ca

Arts in the park

Jusqu'au 27 juillet au parc Lepage
Du lundi au vendredi de 11 h à 14 h

Venez assister à une série de concerts en plein air tous les jours de la semaine. Exposition d'arts visuels et démonstration publique par les artistes tous les midis!

Rens. : www.steveslade.com

MUSIQUE et ÉVÉNEMENTS

Venez danser!!!



Ne manquez pas la série de concerts des festivités du mois de juin au park Shipyards

22 juin : Soirée Sunstroke, une présentation de Triple J

23 juin : Soirée Solstice-St-Jean-Baptiste

24 juin : Journée multiculturelle

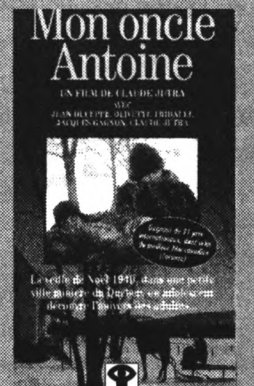
Activités pour toute la famille et musique pour tous les goûts.

Rens. : culturel@afy.yk.ca

Nouveautés LITTÉRAIRES

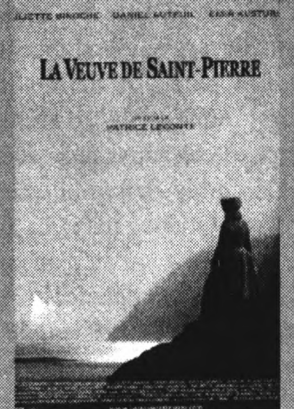
Nouveautés en films au Centre de ressources culturelles

Nha Fala
Flora Gomes
Comédie musicale
2002 - 89 min
Dra4400



Mon oncle Antoine
Claude Jutra
Drame
1980 - 104 min
Dra4398

La Veuve de St-Pierre





Patrice Leconte
Drame
2000 - 112 min
Dra4399

Le Petit Lieutenant



Xavier Beauvois
Drame
2005 - 115 min
Dra4401





Bonjour, je suis Cindy Royer, animatrice de VIA TVA. Cette semaine, puisque nous sommes déjà en préparation pour la nouvelle saison, la parole est à vous!

Vous voudriez que l'équipe de VIA TVA se déplace lors d'un événement important qui se tient dans votre région? Vous avez visité un musée captivant, ou un coin du Canada vous a ébloui lors de vos vacances... Écrivez-nous et faites VOS suggestions de reportage. Pour ce faire, visitez notre site internet au www.viatvaenligne.ca.

VIA TVA, votre magazine hebdomadaire sur la francophonie canadienne est à la recherche de sujets originaux pour la saison 2007-2008. On y présente des francophones et des francophiles passionnés qui font des choses exceptionnelles dans tous les domaines. Et comme je sais que vous êtes les mieux placés pour nous faire connaître les trésors cachés de votre coin de pays, j'ai très hâte de vous lire.


Je vous remercie à l'avance de partager vos valeurs et les thèmes qui vous touchent en nous envoyant vos idées. C'est grâce à vous qu'on arrive à enrichir notre programmation d'année en année. Merci!

CONCOURS


Iqaluit, la capitale du Nunavut, compte combien d'habitants?




Jouez à J'ai mon voyage sur notre site internet à l'adresse www.viatvaenligne.ca pour trouver la réponse.

VIA TVA, chaque samedi 12 h 30, heure de l'Est, sur le réseau TVA.



À la découverte de gens passionnés www.VIATVAENLIGNE.ca

Production: 

Partenaires:   



Les Cafés 5 à 7
Venez assister à la performance d'un artiste en sirotant votre apéro!



Tous les vendredis du mois de juillet.

Vendredi 6 juillet : Marie- Pierre Brassat au piano

Vendredi 13 juillet : Fête de la France

Vendredi 20 juillet : Conférence voyage surprise!

Vendredi 27 juillet : Soirée-théâtre

Salle communautaire, Centre de la francophonie
302, rue Strickland
Rens. : Virginie Hamel
668-2663, poste 560
vhamel@afy.yk.ca

CAFÉS-RENCONTRES

À partir de 17 h
Salle communautaire, Centre de la francophonie
302, rue Strickland

Vendredi 22 juin

Ne manquez pas le buffet de la St-Jean-Baptiste!!

Le Café-rencontre fait relâche pour l'été à partir du 29 juin et pour tout le mois de juillet pour laisser place aux Cafés 5 à 7. Mais soyez avec nous jusqu'à la fin juin pour commencer l'été par des rencontres et de la bonne bouffe!

Rens. : Virginie Hamel 668-2663, poste 560
vhamel@afy.yk.ca

Culture à la page

par Virginie Hamel



Littérature

Asphalte et vodka

De Michel Vézina
Éditions Québec Amérique
158 pages
Lit0800



Deux musiciens, la route, la tequila, la drogue et les délires, des personnages qui n'existent que dans les histoires entendues du cousin de l'oncle d'un ami qui a voyagé à une époque quand même pas si lointaine. Des aventures sans lendemains surtout, que l'on ne vit que sur le chemin des Kerouac et des William Burroughs. Carl semble avoir tout vécu dans sa vie de beatnik qu'il ne se fatigue jamais de raconter à Jean. Le musicien entame son ultime road trip, c'est qu'il n'est plus tout jeune, après avoir malmené son corps et son esprit avec toutes sortes de substances... Son ami Jean, beau, jeune et sans obligations, le

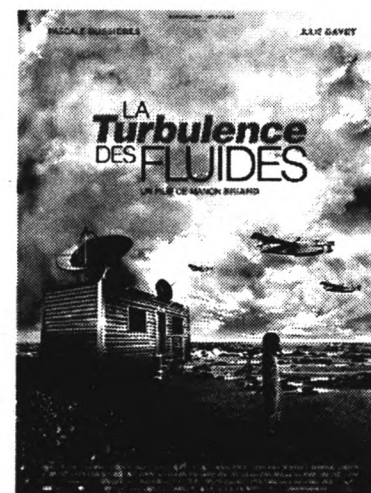
conduit pour faire une dernière tournée est-américaine de ces vieux copains, avant qu'il ne retourne s'installer dans son village natal de St. Louis d'Gaspé Péninsula.

Asphalte et vodka creuse dans l'histoire pour nous raconter la Louisiane et les États-Unis des Red Light des années soixante, la vie des musiciens et des nuits de New York. Michel Vézina réussit à nous accrocher. Lui-même ayant été grand voyageur, clown et comédien forain, ce chroniqueur littéraire sait de quoi il parle. L'auteur sait raconter la langue du voyage que l'on ramasse sur le chemin et des tranches de vie offertes par l'absence de frontières.

Cinéma

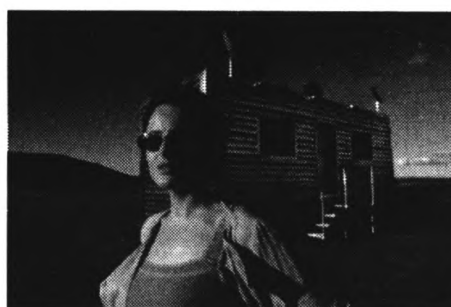
La turbulence des fluides

Manon Briand
Drame
2002
1 h 55



Canicule à Baie-Comeau. Cette « métropole » de la Côte-Nord baigne depuis quelques temps dans une étrange latence. C'est que la marée s'est arrêtée. On fait alors venir une sismologue, Alice native; de la Côte-Nord et travaillant au Japon depuis plusieurs années. Peu contente d'être revenue dans sa région pour y travailler, Alice découvrira que son enquête et sa vie prennent soudain une tournure différente. Elle fera de drôles de rencontres : des gens que la température humide semble rendre inhabituellement bizarres.

Une rencontre en particulier : Marc. Marc qui a perdu sa femme dans un accident d'avion et qui se débat toujours contre ses démons pour permettre à sa fille et lui de vivre une existence paisible.



Très bon film, ambiance unique, on sent bien le malaise et la détresse des personnages. On entre très rapidement dans cet été et dans cette lourdeur caniculaire. On se laisse toucher par l'expérience vécue par Alice : arriver dans une ville, ne connaître personne et découvrir petit à petit le passé des habitants et leur souffrance. Rencontrer l'homme que l'on aime et découvrir que lui aussi a un lourd passé...

FÊTE DU CANADA !

1^{er} Juillet

Venez célébrer la fête du Canada avec nous !
au parc Rotary de 12 h à 17 h

Nous organisons trois activités dans le cadre de la fête du Canada :

12 h 30 – dégustation du gâteau officiel d'anniversaire de la fête du Canada

13 h à 17 h – maquillage pour enfants

13 h à 17 h – peintures murales

**Il y aura plusieurs autres activités toute la journée.
Venez faire un tour !**



COMMENCEZ LA JOURNÉE AVEC

FRANCINE MARCHAND

6H en semaine

Realisation : Denis Bouvier

102,1 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

www.radio-canada.ca/c-b

Dawson reçoit le Conseil des Arts du Canada

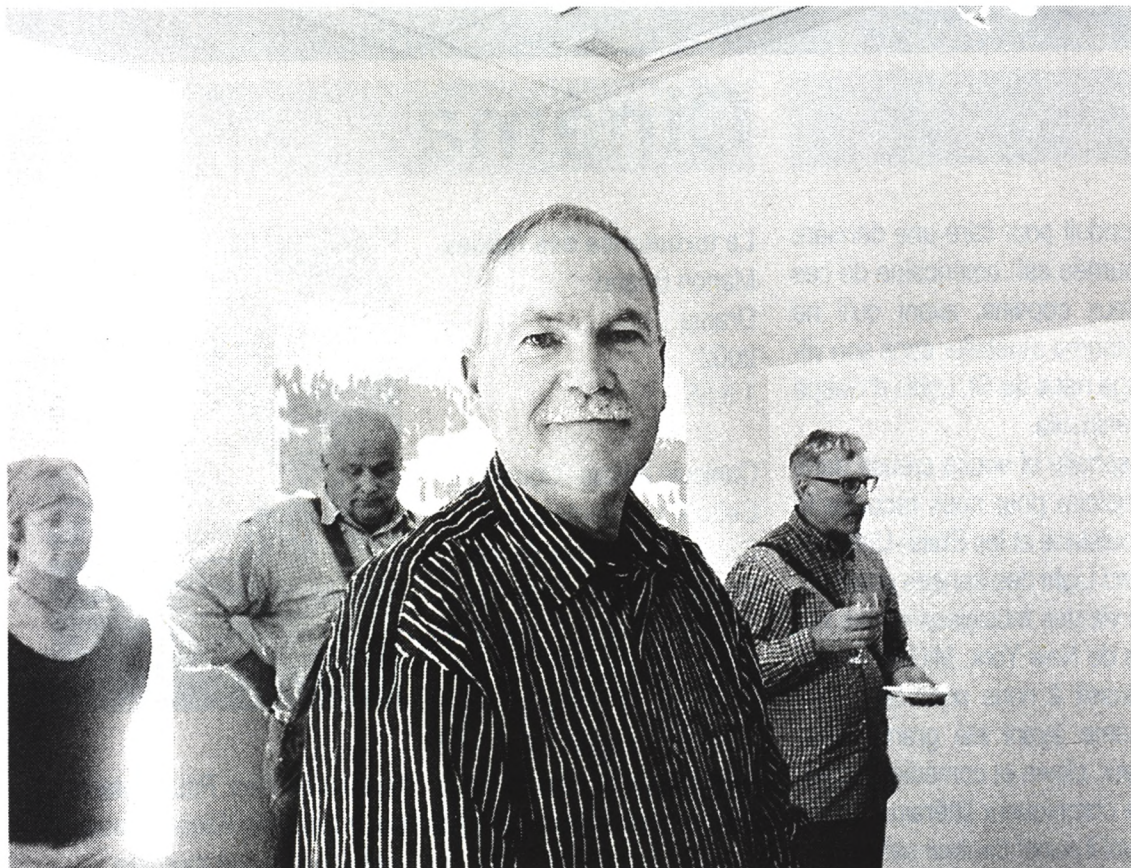


Photo : Marielle Veilleux

Bob Sirman, du Conseil des Arts a voulu se familiariser avec les besoins des artistes de Dawson.

C'est durant une fin de semaine remplie d'événements culturels que s'est tenue, à la galerie d'art ODD de Dawson, une réception pour souligner le cinquantième anniversaire du Conseil des Arts du Canada.

« En effet, la vie culturelle de Dawson est en plein essor », a prononcé M^{me} Sally Shepard, sous-ministre du Tourisme et de la Culture du Yukon, tout en admirant les tableaux de l'artiste Fortin.

« Nous avons des dignitaires de partout au pays ainsi que des dirigeants du gouvernement du Yukon. Nous voulions également nous rendre à cette réception. »

En effet, une trentaine de personnes, surtout des artistes

locaux, étaient présentes. Bob Sirman, directeur du Conseil des Arts du Canada, est arrivé vers 17 h 30, en compagnie de deux de ses collègues. Ils ont passé l'après-midi à visiter les infrastructures de la communauté artistique de Dawson ainsi que le Centre culturel de la Première nation Tr'ondek Hwech'in.

M. Sirman explique que ces visites font partie des objectifs que le Conseil s'est donné cette année afin d'être plus familier avec les besoins des artistes. Il désire visiter le plus de communautés possible à travers le pays « non seulement en raison du cinquantième anniversaire mais aussi parce que c'est une promesse que je me suis faite. Je veux

voir de mes propres yeux ce que les communautés ont accompli et y rencontrer tous les artistes locaux », annonce-t-il.

« La ville de Dawson devrait être fière de sa vie culturelle si abondante. Cela fut une révélation pour nous. Nous sommes étonnés de voir tant d'infrastructures dans une ville de moins de 2000 habitants. Cet accomplissement nous laisse perplexes à savoir comment vous avez pu faire cela en si peu de temps », mentionne M. Sirman. « Il y a 50 ans, lors de la création du Conseil, il existait très peu d'investisseurs au pays et le Conseil jouait un rôle très important pour les communautés comme la vôtre. Maintenant, notre rôle est minime. Nous ne

contribuons qu'une petite partie du financement, car les communautés reçoivent des fonds de différents organismes. Mais un des mandats du Conseil des Arts du Canada est de connaître nos différents partenaires et d'essayer de convaincre ces investisseurs que les artistes et leur créativité font partie intégrante de notre société et que leurs contributions y jouent un rôle essentiel », poursuit-il.

« Nous savons que ce n'est pas tout le monde qui croit aux avantages d'une vie culturelle dans une société. Mais ici, à Dawson, on en a la preuve. Vous avez une école des arts visuels (SOVA), une résidence pour les écrivains, la maison du célèbre écrivain Pierre Berton, la galerie d'art (ODD), le centre KIAC avec tous les événements qui s'y passe dont le festival international de films auquel nous sommes très fiers d'attribuer des fonds, le festival des arts et sans mentionner les partenariats que vous avez créés, entre autres avec les Premières nations Trondek Gwichin. C'est très encourageant et, je le redis, je crois sincèrement que Dawson devrait être très fière et vous êtes

le modèle à copier pour toutes les autres communautés du Canada », ajoute-t-il.

M. Sirman invite les gens à partager leurs idées sur le site Web du Conseil des Arts pour aider à la formulation d'un plan stratégique qui sera publié en octobre prochain.

« L'argent attribué aux communautés ne l'est pas seulement sur une base de mérite. Il y a aussi beaucoup d'autres facteurs à considérer. Pour le Yukon, nous attribuons environ 500 000 \$ annuellement, mais je crois que c'est un bon investissement pour les citoyens canadiens et j'en ai la preuve aujourd'hui », conclut-il.

Il termine en avouant être très impressionné par cette petite ville du Yukon qu'est Dawson, et est heureux d'avoir tenu sa promesse de visiter toutes ces petites communautés.

Marielle Veilleux



THE LAW LINE

The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

Appelez-nous au 1 866 667-4305

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.



Les fermiers sont vachement bons pour la collectivité

Il y a plus de 170 fermes au Yukon.

Les ventes de produits agricoles totalisent environ quatre millions de dollars chaque année.

Des aliments essentiels tels que du pain, des œufs, du fromage, des légumes, de la volaille et de la viande sont produits au Yukon.

Pour trouver les producteurs du Yukon, consultez www.yukonag.ca et téléchargez le Yukon Agriculture Products Guide (offert en anglais seulement) ou venez faire un tour à l'un de nos marchés :

Marché communautaire Fireweed, parc Shipyards, Whitehorse, les jeudis de 15 h à 20 h, jusqu'au 13 septembre.

Marché riverain de Dawson, Dawson, les samedis, jusqu'au 15 septembre.

Canada

Fireweed Community Market

Yukon
Énergie, Mines
et Pêcheries

Yukon Agricultural Association



Méritas 2007 à l'école Émilie-Tremblay

Photo : Martine Brisebois



Voici la liste des élèves de l'école franco-yukonnaise, récipiendaires des prix méritas de cette année:

Fierté francophone, Jean-Sébastien Gallant, Civisme et respect, Jeanette Carney, Effort et progrès, Émilie Meredith, Effort et progrès, Samuel Vallée, Excellence académique, Valérie Herdes, Excellence académique, Richard Galloway, Excellence académique, Alya Graham, Athlète féminine de l'année, Émilie Nugent, Athlète féminine de l'année, Marissa Morin-Perreault Athlète masculin de l'année, Jérôme Bélanger, Athlète masculin de l'année, Samuel Vallée, Assiduité, Jérôme Bélanger, Implication à la vie étudiante, Charlotte Lussier-Poulin, Implication à la vie étudiante, Émilie Meredith, Implication à la vie étudiante, Jeanne-Andrée Brassard, Implication à la vie étudiante, Arianne Gagnon-Allard, Certificat pour le conseil des élèves, Arianne Ga-

gnon Allard, Jeanne-Andrée Brassard, Izak Baril Blouin, Charlotte Lussier Poulin, Valérie Beaudoin Herdes, Certificat pour la technique des spectacles, Sébastien Berthiaume, Maxime Parker, Kristian Smith

Mme Jeanne D'Arc Lemyre Des Lauriers



Au CHRDL, le 11 juin, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Jeanne D'arc Lemyre, épouse de Jean-Paul Des Lauriers de Joliette. La défunte laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants : Monique épouse de Dr Yvan Ducharme, Christiane, Édith, Jean-Francois époux de Sylvie Léonard, Benoit époux de Carole Beausoleil, 15 petits-enfants, 1 arrière-petite-fille, autres parents et amis. Les funérailles ont été célébrées vendredi le 15 juin à 14 h en la cathédrale de Joliette.

En guise de sympathies, la famille apprécierait des dons à la fondation du Centre hospitalier régional De Lanaudière (CHRDL).
<http://www.fondationchrld.org/>

Vous prenez l'avion ?
LE PREMIER POINT DE
CONTRÔLE, C'EST VOUS !

Pour obtenir la liste des articles permis dans vos bagages de cabine, **visitez notre site Web ou appelez-nous :**
www.acsta.gc.ca | 1 888 294-2202

RESTRICTIONS TOUJOURS EN VIGUEUR SUR LES LIQUIDES, GELS ET AÉROSOLS

LA SÉCURITÉ D'ABORD POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE

Avis à toutes les personnes qui semblent âgées de 12 ans ou plus

Le nouveau Règlement sur le contrôle de l'identité du gouvernement du Canada pour régir le transport aérien est maintenant en vigueur.

Pour prendre un vol commercial au Canada, vous devez :

- avoir une pièce d'identité valide.**
 - Une pièce d'identité avec **photo** émise par le gouvernement fédéral ou votre province ou territoire qui indique votre nom, votre date de naissance et votre sexe.
- OU**
- Deux pièces d'identité valides émises par le gouvernement fédéral ou votre province ou territoire et dont au moins une qui indique votre nom, votre date de naissance et votre sexe.

2. faire émettre votre billet au nom qui figure sur votre pièce d'identité.

- Si le nom figurant sur votre carte d'embarquement ne correspond pas au nom figurant sur votre pièce d'identité, vous ne serez pas autorisé à monter à bord de l'avion.

Toutes les règles visant les vols à destination des États-Unis et les autres vols internationaux continuent de s'appliquer.

Pour plus de renseignements, visitez le site www.protectiondespassagers.gc.ca.

Le Canada en fête!



Mercredi 27 juin

Journée nationale du multiculturalisme

TESLIN 18 h à 20 h Journée canadienne du multiculturalisme
 Teslin Recreation Society Teslin

Avant et pendant le Canada en fête!

MAYO toute la fin de semaine Le Canada en fête!
 Village de Mayo

WHITEHORSE 29 juin / 17 h à 21 h Pour le plaisir – Danse du Canada en fête! et BBQ
 Yukon Association for Community Living

Dimanche 1^{er} juillet Le Canada en fête!



BEAVER CREEK Beaver Creek Community Club	10 h à 23 h 45 Beaver Creek	Le Canada en fête!
BURWASH LANDING Burwash Landing Recreation Comm.	12 h à 17 h Burwash Landing	BBQ communautaire du Canada en fête
CARCROSS Carcross Recreation Board	10 h à 16 h Carcross	Le Canada en fête!
CARMACKS Village de Carmacks	10 h à 23 h Centre récréatif de Carmacks	Le Canada en fête! à Carmacks
DAWSON CITY Ville de Dawson	8 h à 18 h Dawson City	Le Canada en fête! à Dawson
HAINES JUNCTION Village de Haines Junction	10 h à 20 h Centre St. Elias Haines Junction	Le Canada en fête!
LORNE MOUNTAIN Lorne Mountain Community Association	17 h à minuit Centre communautaire	Le Canada en fête!
MARSH LAKE Marsh Lake Community Society	11 h à 19 h Centre communautaire de Marsh Lake	La communauté célèbre Le Canada en fête!
TAGISH Tagish Community Association	10 h à 15 h Centre communautaire & Camping	Le Canada en fête! à Tagish
TESLIN Teslin Recreation Society	9 h à 23 h Parc Friendship	Je suis Canadien
WATSON LAKE Ville de Watson Lake	11 h à 17 h Lac Lucky	Le Canada en fête!

WHITEHORSE

9 h à 18 h
Légion royale canadienne/Comité du Canada en fête de Whitehorse

11 à midi
Légion royale canadienne/Comité du Canada en fête de Whitehorse
Yukon Association for Community Living

12 h 30 h à 17 h
Association franco-yukonnaise

13 h à 15 h

13 h à 15 h
Whitehorse General Hospital
Women's Auxiliary

WHITEHORSE

Parc Rotary Peace

Centre-ville
Légion royale canadienne/Comité du Canada en fête de Whitehorse
Yukon Association for Community Living

Parc Rotary Peace

Centre-ville Whitehorse

Hôpital Général Whitehorse,
Macauley Lodge &
Copper Ridge Place

WHITEHORSE

Le Canada en fête! à Whitehorse

Canada Day Parade du Canada en fête!
Parade en fauteuils roulants

Gâteau de fête du Canada
Maquillage sur visage et peinture sur murale

Chasse au trésor d'histoire du Musée MacBride

Le Canada en fête! Avec les malades et les aînés



immigration

La culture : une question identitaire...



Photo : Anne-Marie Lapointe

Lillian Nakamura Maguire, Tomohiro Uemura et Akemi Matsumiya

Ils sont tous d'origine japonaise, mais appartiennent à des générations bien distinctes. Pourtant, ils ont en commun, le besoin de renouveler leurs liens avec leurs origines et de sentir leur culture encore bien vivante au cœur même de leur vie yukonnaise. Lillian Nakamura Maguire est né à Regina et devait rester au Yukon pour un seul mois, mais n'est jamais repartie. Elle travaille à la Commission des droits de la personne dans le secteur de l'éducation au public. Immigrée à Banff il y a onze ans, Akemi

Matsumiya a pris la route du Nord il y a trois ans. Son expérience dans l'industrie touristique lui a permise de fonder une compagnie d'excursions guidées CJ Link, dont la clientèle est uniquement japonaise. Tomohiro Uemura rêvait du Nord depuis longtemps pour sa passion pour les chiens de traîneau. Il est au Yukon depuis quatre ans et est guide touristique pour la compagnie d'Akemi.

Pour Lillian, c'est en découvrant une parcelle de l'histoire de son peuple qu'elle a pu se rapprocher de sa culture et

mieux comprendre qui elle est. Pendant la Seconde Guerre mondiale, lorsque les États-Unis déclarent officiellement la guerre au Japon, le gouvernement ordonne à tous les Canadiens d'origine japonaise qui habitent la Colombie-Britannique de quitter maison et travail par mesure de sécurité nationale. Hommes, femmes et enfants sont internés dans des camps dans des régions très éloignées de la province où les conditions de vie y sont extrêmes. Une fois la guerre terminée, ils sont forcés de retourner au Japon ou de s'installer dans les Rocheuses. La compréhension du passé douloureux de ses parents fut pour Lillian une façon de renouer avec ses racines. Sa jeunesse avait été une période de frustrations et de questionnements. Bien qu'elle ait grandi avec certaines traditions japonaises, elle dit s'être souvent sentie étrangère à sa propre culture puisqu'elle ne maîtrise pas bien le japonais; langue qu'elle n'a jamais apprise à l'école et qu'elle ne pratique désormais plus assez. Pour elle, le langage nous permet d'interpréter le monde et d'interagir avec les autres. Perdre sa langue, c'est aussi perdre un aspect cru-

cial de son identité.

Akemi a la chance de toujours garder les pieds dans les deux mondes: expliquer et interpréter la culture du Canada, son pays d'accueil, aux visiteurs du Japon, son pays d'origine. De plus, chaque année, elle retourne au Japon, ce qui lui permet de rester connectée avec la réalité de son pays d'origine avec lequel elle souhaite entretenir une relation.

Tomohiro est aussi régulièrement en contact avec des Japonais en exerçant son travail de guide. Pour lui, c'est important de s'adapter à sa commu-

nauté d'accueil, mais de pouvoir aussi introduire sa culture aux autres. Sa façon est de pratiquer l'aïkido, un art martial japonais.

Chacun a donc trouvé sa manière de vivre sa culture et de la comprendre. Que ce soit en rencontrant des gens, en pratiquant un sport ou en découvrant l'histoire de son pays d'origine, le sentiment d'appartenance à une communauté culturelle est un besoin fondamental puisqu'elle construit notre identité.

Cet article est une gracieuseté du projet Grandir ensemble en harmonie



À TOUTES LES ENTREPRISES DU YUKON!

Inscrivez-vous dès maintenant au service de ramassage annuel des déchets spéciaux

Ce service de ramassage et de livraison est offert à toutes les entreprises, partout au Yukon.

Économisez tout en protégeant l'environnement!

Si votre entreprise entrepose des déchets spéciaux qui peuvent nuire à l'environnement, comme de l'huile usagée, de l'antigel, des solvants et des batteries ou des piles, téléphonez à Environnement Yukon pour bénéficier du service de ramassage annuel de déchets spéciaux.

Votre entreprise devra assumer les frais d'élimination des déchets. Environnement Yukon paiera les frais de transport liés à ce service de ramassage offert dans tout le Yukon et expédiera vos déchets spéciaux vers une installation d'élimination ou un centre de tri.

Si vous désirez plus de renseignements, appelez Charmaine Thom au 667-5885 ou composez le 1-800-661-0408 et demandez le poste 5885.

BONNE FÊTE CANADA !

Venez célébrer la fête du Canada avec nous ! au Parc Rotary de 12 h à 17 h

Nous organisons trois activités dans le cadre de la Fête du Canada :

- À partir 12 h 30 – dégustation du gâteau officiel d'anniversaire de la fête du Canada
- 13 h à 17 h – maquillage pour enfants
- 13 h à 17 h – peinture sur murales

Venez faire un tour !



Canada



Yukon
Environnement

La santé en français



Le Centre de ressources en santé vous fait quelques suggestions en prévision de l'été et de l'été :

- Arbres et arbustes thérapeutiques
- Encyclopédie des plantes médicinales (Mességué)
- Le jardinage écologique
- La vie en bio
- Plaidoyer pour une agriculture paysanne Pour la santé du monde
- Alternatives écologiques à la pelouse
- Solutions écologiques en horticulture pour le contrôle des ravageurs, des mauvaises herbes et des maladies
- La randonnée
- Partir du bon pied (marche)
- Le vélo de montagne
- La santé des voyageurs
- Guide pratique des fruits et légumes : aliments santé
- Thés, tisanes et boissons aromatiques
- La gastronomie en plein air (expéditions)
- Allons manger à l'extérieur : cuisine, barbecue et accompagnements
- Jus frais et boissons santé



Centre de ressources en santé
Sous-sol du Centre de la francophonie,
302 rue Strickland
Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30

Calendrier d'activités

14 septembre 2007 • 18 h à 22 h
15 septembre 2007 • 8 h 30 à 17 h 30
16 septembre • 8 h 30 à 12 h 30

Premiers soins et RCR niveau C
2, route de l'hôpital
125 \$ (matériel inclus)
Inscription obligatoire :
Nicole Lacroix au 668-5201
Cours offert par la Croix-Rouge
canadienne

25 octobre • 18 h à 22 h
Premiers soins et RCR recertification niveau C
2, route de l'hôpital
Inscription obligatoire :
Nicole Lacroix au 668-5201
Cours offert par la Croix-Rouge
canadienne

Septembre • Octobre • Novembre 2007
Forums sur la promotion de la santé
Atelier de formation suivi d'une
discussion
Thèmes : Santé mentale (II),
toxicomanies (II), petite enfance
Animé par des professionnels.les de la
santé
Gratuit – en français
Inscription au PCS
Sandra : 668-2663 poste 800

Automne 2007
Forum annuel en santé PCS
Réunion d'affaire pour le réseau de la
santé en français du Yukon
Renseignements :
Sandra : 668-2663 poste 800

Votre **santé**
avant tout
Services en
français

**Vous cherchez des services
en français? Pour votre santé,
recherchez ce symbole.
Il identifie les endroits
et les personnes
qui offrent des services de
santé en français**

**Pour connaître toute la sélection des livres et des ressources en santé du PCS,
consultez notre site Web : www.francosante.org**



Forum en promotion de la santé

Organisés par le Partenariat communauté en santé
(PCS)
Dès septembre 2007
Inscrivez-vous à nos ateliers gratuits
Chaque atelier est suivi d'une discussion sur les
besoins de la communauté francophone et les
priorités d'intervention

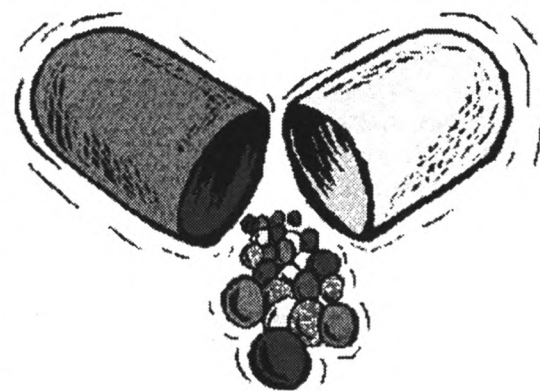
**Thèmes abordés : Santé mentale II
Toxicomanies II
Petite enfance**

Les forums seront offerts à raison d'un atelier/thème par mois
Septembre, octobre et novembre
Dates à déterminer



francosante@yknnet.ca

**Des médicaments en
français!**



Saviez-vous qu'il est possible d'obtenir des
informations en français sur un médicament
prescrit, à Whitehorse?

Vous pouvez demander à votre pharmacien
ou votre pharmacienne d'imprimer le détail
des médicaments en français dans les
pharmacies suivantes :

- Shopper's Drug mart,
rue Principale
- Shopper's Drug mart,
Centre d'achats Qwanlin Mall
- Medicine Chest,
sur la rue Lambert

Le PCS a aussi des ouvrages de
références sur certains médica
ments prescrits, qui peuvent être
consultés ou empruntés au centre
de ressources en santé.

Profitez-en!



scène nationale

La ministre de la Francophonie et des Langues officielles dans le pétrin?

OTTAWA – La ministre fédérale de la Coopération internationale, de la Francophonie et des Langues officielles, Josée Verner, est présentement plongée au cœur d'une controverse qui fait en sorte que certains exigent sa démission sur la colline parlementaire.

Après que son nom a été soulevé dans le cadre d'une poursuite intentée contre la firme de son époux par un actionnaire de cette même firme, quelques politiciens à l'échelle nationale estiment qu'il vaudrait mieux que la ministre Verner se retire du conseil des ministres, le temps que les tribunaux fassent la lumière sur le sujet. La raison pour laquelle on juge qu'il serait bon pour l'image et l'intégrité du gouvernement qu'elle quitte ses fonctions de ministre est que Mme Verner pourrait être appelée à témoigner dans cette affaire.

Le plaignant dans cette cause, et l'un des actionnaires minoritaires et ancien employé de la firme LXB Communication-Marketing, Paul Bleau, réclame un dédommagement d'un million de dollars de la part de la firme qui est dirigée par Marc Lacroix, l'époux de Josée Verner. Paul Bleau prétend qu'entre 1993 et 2004, Josée Verner aurait touché un salaire annuel se situant entre 20 000\$ et 30 000\$ alors qu'elle agissait à titre d'assistante à son mari, et ce, à partir de son domicile.

Quelques jours après que cette histoire a été étalée au grand jour, Marc Lacroix a

émis un communiqué de presse précisant que Mme Verner a bel et bien accompli du travail pour le compte de la firme et qu'il ne s'agissait pas d'un emploi bidon comme le stipule Paul Bleau.

À Ottawa, les partis de l'opposition n'ont pas manqué de sauter sur cette affaire pour placer la ministre dans l'embarras. C'est particulièrement le cas du Nouveau Parti démocratique (NPD). Le chef du NPD, Jack Layton, a même lancé une flèche à Mme Verner en chambre, l'accusant d'avoir son propre scandale des commandites. M. Layton demande par ailleurs à la ministre de faire preuve de transparence et de fournir des explications claires. Du côté du Parti libéral et du Bloc québécois, on s'est beaucoup moins attardé à cette histoire.

Quant à la principale intéressée, elle a déjà indiqué qu'elle ne quitterait pas son poste, car elle travaillait de chez elle pour la firme LXB Communication-Marketing avant même qu'elle ne soit élue députée à la Chambre des communes. De plus, elle ajoute qu'il s'agit d'un litige privé qui ne la concerne pas alors qu'il implique plutôt Paul Bleau et la firme de son mari.

Enfin, Marc Lacroix maintient qu'il sera clairement démontré en cour quelles étaient les tâches dont était responsable Josée Verner. C'est à Québec que sera entendue la cause.

Danny Joncas
APF



Photo : Étienne Ranger

La ministre Josée Verner aurait évité volontiers toute cette visibilité des derniers jours.



Photo : Danielle Bonneau

Après 10 ans de travail à titre de directrice de l'école Émilie-Tremblay, Hélène Saint Onge quitte l'école francophone. On la voit ici en compagnie d'élèves de l'école Émilie-Tremblay qui ont voulu souligner son départ.

Elle a reçu une œuvre représentant des fleurs créées par les enfants. Tous les élèves de l'école Émilie-Tremblay disent un gros merci et souhaitent bonne chance à M^{me} Saint Onge dans ses nouveaux défis!

Danielle Bonneau

Courrier



Vous voulez partager votre opinion? Utilisez la chronique du courrier de l'Aurore boréale.

Les lettres doivent être lisibles, signées avec une adresse de retour. Elles ne doivent pas contenir de propos diffamatoires ou haineux.

Courrier de l'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse
Yukon
Y1A 2K1

Courriel : auroredir@afy.k.ca



Bonjour, je suis Cindy Royer, animatrice de VIA TVA. Toutes les deux semaines, je vous livre mes coups de cœur de l'émission.

Acheter son pain frais du jour chez le boulanger du coin, mordre à pleines dents dans un bon croissant encore chaud... Notre reportage à la boulangerie artisanale **Le Croissant**, à Winnipeg au Manitoba est fantastique! Les propriétaires originaires de la France sont très sympa et leurs pâtisseries... délicieuses!

J'ai déjà essayé la poterie et je sais qu'il est plus compliqué qu'on le croit de façonner une belle pièce de céramique... J'ai aimé notre reportage au sujet de l'artisan **Darren Matheson** de l'Île-du-Prince-Édouard. C'est sa conjointe Rose qui nous le présente. Et une chose est sûre : tous les deux ont un grand besoin de toucher la terre...

J'ai été impressionné par **Paul-François Sylvestre** de Toronto. Il adore l'écriture et je pourrais passer des heures à discuter avec cet homme qui connaît si bien la francophonie et l'histoire de l'Ontario.

C'est déjà ma dernière chronique VIA TVA pour cette saison. Merci à tous nos téléspectateurs et internautes fidèles. Cet été, les émissions de VIA TVA se poursuivent et soyez au rendez-vous en septembre, une foule de surprises vous attendent pour la 9e saison de VIA TVA. À bientôt!

CONCOURS

Quel est le titre du plus récent roman de Paul-François Sylvestre?
Soumettez votre réponse à www.viatvaenligne.ca

VIA TVA, le samedi 14 juillet à 12 h 30, heure de l'Est, sur le réseau TVA.

À la découverte de gens passionnés

www.VIATVAENLIGNE.ca

Production:



TELEFILM CANADA

APF

Partenaires:

VIA

Manitoba



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ARCHITECTURE

G-Concept Architecture Développement Inc., Philippe Grégoire, dessinateur en architecture, services de conception architecturale résidentielle. Pour tous vos projets de construction neuve, agrandissement, rénovation. Services en français, plans bilingues • Tél. : 334-8300 • philippe@gcad.ca Site web : www.gcad.ca

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681 www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C., 306, rue Hoge, Whitehorse Tél. : 667-7308 • Téléc. : 667-7305

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145. Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murraya Dental Centre, D' Matthiew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue, Whitehorse • 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard, 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • Tél. : 667-2514, poste 26 téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

JOURNAL

Nothern Latino, mensuel communautaire yukonnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk/nothemlatino/gems/>, Daniele Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Capital towing et auto services François Lafortune, 118 Gypsum Road Whitehorse (YK), • tél. : 667-2333

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com, • www.christiansphotography.com

RESTAURANT

Bocelli's Holding Inc (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse • Tél. : 667-4838

TOUR GUIDÉS

SiftonAir, Erick Olès, tours guidés aériens de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y01 1L0 • (867) 634-2916 • sifton@northwestel.net

TRADUCTION

Danièle Rechstein, Traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction et révision en français), • tél. : 456-4156 • dmitaine@klondiker.com



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Marie-Claude au 667-2931

Les dessous de la Loi sur les langues officielles

Graham Fraser : « Si une personne ne demande pas à être servie en français un jour à l'aéroport, ça ne signifie pas que le lendemain, elle n'aura plus ce droit. Mais quand même, si personne n'exerce ou n'utilise un droit, il devient caduc. »

La Loi sur les langues officielles devrait accorder des privilèges linguistiques égaux pour tous les Canadiens. Mais les services divergent d'un océan à l'autre.

La Loi sur les langues officielles a été adoptée pour la première fois en 1969 pour accorder des privilèges égaux quant à l'usage du français et de l'anglais au Canada. Mais la Loi ne s'applique pas uniformément à l'ensemble du pays. Un francophone dans l'Ouest canadien n'aura pas les mêmes privilèges qu'un francophone dans l'Est.

La Loi a préséance en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick. « On a reçu une plainte d'un automobiliste de la Saskatchewan qui n'a pas été servi en français par la Gendarmerie royale du Canada (GRC), indique le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser. La plainte n'était pas recevable parce que ce n'était pas dans une zone désignée bilingue. Ce serait plus facile s'il y avait des zones de transport pancanadien clairement identifiées bilingues. »

Même si la GRC, comme les autres institutions fédérales, sont assujetties à la Loi sur les langues officielles, le service est obligatoire seulement dans les régions où la demande est justifiée et où les francophones représentent au moins 5 % de la population. Est-ce que la Loi devrait s'appliquer de la même façon à l'ensemble du pays?

« J'hésite à dire que c'est la solution parce qu'on peut difficilement l'appliquer, explique Graham Fraser. Les Forces canadiennes ont découvert qu'une approche universelle soulève des problèmes. Leur approche actuelle représente un échec lamentable du système. On ne réduit pas le problème du jour au lendemain en désignant une approche universelle. »

Les Forces canadiennes répondent au taux de bilinguisme recommandé. Cependant, le ministère ne tient pas compte de la réalité linguistique lorsqu'il effectue le transfert d'un employé.

« Le fonctionnaire à Québec qui décide de relever le défi de travailler pour la Commission de la fonction publique aux Territoires ou en Alberta, le fait volontiers, avance Graham Fraser. Il postule, il est accepté et il déménage. Mais le réparateur de chars d'assaut à Val Cartier, qui est francophone et qui travaille en fran-

çais, peut être envoyé à Shilo ou Edmonton sans avoir le choix. Il y a une mobilité totale. On est un peu à la merci des besoins des Forces canadiennes. C'est ce qui m'inquiète. L'approche universelle ne tient pas compte des besoins linguistiques. Ce qui est bien dans la Commission de la fonction publique, c'est qu'on peut choisir son milieu linguistique. On ne peut cependant pas choisir si on est militaire. »

Malgré tout, la Loi sur les langues officielles demeure complexe à interpréter. Il existe plusieurs campagnes de sensibilisation, mais encore bien des gens ne connaissent pas leurs droits linguistiques.

« Ce n'est pas tout le monde qui sait dans quelles régions s'applique la Loi, reconnaît Graham Fraser. Mais dans la Commission de la fonction publique, un fonctionnaire qui travaille en français à Montréal et qui décide de postuler à l'agence de Parcs Canada à Banff en Alberta, le fait en toute connaissance de cause. Il sait qu'il n'aura pas les mêmes droits. Ça va de soi. Je connais des francophones qui ont décidé de travailler en Alberta ou aux Territoires. Ils le font en sachant qu'ils n'ont pas accès aux mêmes droits linguistiques. La situation est la même chez les anglophones qui décident de travailler au Québec. »

Avec l'importance accrue du bilinguisme, tous les outils sont en place pour préserver les atouts de la francophonie. Encore faut-il que les gens se servent de leurs droits linguistiques.

« Il y a une expression en anglais : Use it or lose it. C'est un peu la même chose pour les droits linguistiques, surtout en termes d'accès à l'éducation en français, note Graham Fraser. C'est un droit qui s'exerce seulement pour une génération. Si vos enfants ne vont pas à une école française, leurs enfants n'auront pas ce droit. »

Nathalie Forgues
La Liberté

Pas besoin de vous procurer
une antenne ou une soucoupe...
Tout l'équipement est de notre côté!



LE CÂBLE NUMÉRIQUE
EST À VOTRE PORTÉE

393-2225

Service d'assistance locale 24 h

Hiver 2006-2007 : Le deuxième plus doux jamais enregistré

La question des changements climatiques ne semble pas que constituer un mythe alors que les répercussions du réchauffement de la planète se font bel et bien sentir au pays. Si l'on s'attarde

en effet aux données météorologiques divulguées par Environnement Canada, on remarque que les hivers canadiens deviennent de moins en moins rigoureux.

À preuve, six des dix hi-

vers les plus doux enregistrés depuis qu'Environnement Canada compile des relevés nationaux, soit depuis 1948, ont été enregistrés au cours des dix dernières années, le plus chaud ayant été l'hiver 2005-2006 avec des températures se

situant à 3,9 degrés (celcius) au-dessus de la normale. Quant à l'hiver 2006-2007 (3,0 degrés au-dessus de la normale), il arrive à égalité au second rang des hivers les plus chauds avec celui de 1986-1987.

Même si cet écart de 3,0

degrés comparativement à la normale représente une moyenne nationale, on constate tout de même que la grande majorité des régions du pays ont eu à composer avec ce phénomène.

Danny Joncas

Avis important : Améliorations apportées au stationnement de l'Aéroport international de Whitehorse

On avise tous les passagers que l'actuel parc de stationnement temporaire de longue durée de l'Aéroport international de Whitehorse est maintenant fermé et qu'il ne sera pas permis d'y stationner sa voiture après le 30 juin 2007. L'asphaltage du stationnement de longue durée commencera après cette date et d'autres travaux seront effectués dans les autres stationnements tout au long de l'été.

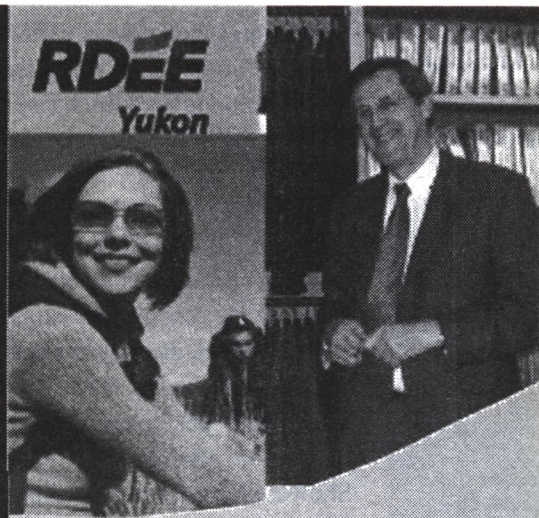
Le ministère de la Voirie et des Travaux publics tient à remercier la population de sa patience et rappelle à tous les voyageurs qu'il y aura **très peu** de places de stationnement durant les travaux. **Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 867-667-8440.**



— stationnement de longue durée —

Yukon
Voirie et Travaux publics

RDÉE
Yukon



Équipe RDÉE Yukon :



Annie Savoie, poste 332
Agente de développement rural
Courriel : annie.savoie@rdee.ca



Thierry Haddad, poste 434
Agent de migration Place aux jeunes-Yukon
Courriel : thaddad@afy.yk.ca



Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sylvie.geoffroy@rdee.ca



Frédéric Vandenoetelaer, poste 234
Agent de développement touristique
Courriel : bsusgin@afy.yk.ca



Bruno Bourdache, poste 233
Directeur par intérim du développement économique.
Courriel : bruno.bourdache@rdee.ca

Une carte postale en français... gratuite!

Le RDÉE Yukon vient tout juste de lancer une initiative pour aider les visiteurs et les Franco-Yukonnais à inciter leurs proches à venir faire un tour au Yukon. Distribuée gratuitement au Centre de la francophonie et dans les Centres des visiteurs du Yukon, cette carte postale attrayante comporte un court message en français, ce qui la rend unique au territoire.



CONCOURS

De plus, les gens qui enverront cette carte (ou plusieurs cartes!) courent la chance de gagner un souper, une nuitée et un petit-déjeuner pour deux personnes au Hotsprings Valley Retreat, en banlieue de Whitehorse (visitez le www.yukonretreat.ca).

Pour y participer, une fois vos cartes postées, vous n'avez qu'à envoyer un courriel à : tourisme@afy.yk.ca en mentionnant le nombre de cartes que vous avez envoyées pour ainsi obtenir le même nombre de chances de gagner! Vous avez jusqu'au 15 août 2007 pour participer.

Le premier rapport annuel du RDÉE Yukon est sorti

Le rapport annuel du RDÉE Yukon, entièrement bilingue, a été élaboré selon le principe de la gestion axée sur les résultats. Cette technique d'administration, prônée par notre réseau national RDÉE Canada, se traduit visuellement dans notre rapport par de nombreux graphiques. Ce document nous aidera à promouvoir nos succès auprès de nos présents et futurs bailleurs de fonds, partenaires, entrepreneurs et collaborateurs. Concis et intéressant, le rapport du RDÉE Yukon se dissocie des rapports fastidieux qui finissent toujours au recyclage sans avoir été parcourus au complet!

Dans un souci écologique, nous vous invitons à le consulter sur notre site Internet au lien suivant : [www.rdee-yukon.ca/documents/rapport annuel 2006-2007](http://www.rdee-yukon.ca/documents/rapport%20annuel%202006-2007)

Si toutefois vous désirez en obtenir une copie imprimée, vous pouvez communiquer avec Annie Savoie ou passer au Centre de la francophonie.

L'Alexandrin

Le nouveau bâtiment qu'a acquis l'Association franco-yukonnaise en novembre 2006 se nommera L'Alexandrin. C'est ce qu'ont décidé les quelque 40 participants au sondage mené par le RDÉE Yukon au début du mois de mai 2007. Merci à tous les participants.

La grande salle de spectacle pouvant accueillir jusqu'à 200 personnes est disponible pour location. L'Alexandrin est l'endroit idéal pour les réceptions en tous genres : il est bien situé et est équipé d'une cuisine complète et d'une scène de 20 pieds x 9 pieds. Pour plus d'information ou pour réserver, vous pouvez communiquer avec Sylvie Marcotte au (867) 668-2663, poste 500.

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2663 / 1 866 673-7632 (sans frais) • Téléc. : (867) 668-3511
www.rdee.ca / www.rdee-yukon.ca

Canada

Nouveau mandat à la Division « M »

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a souligné le 11 juin la nomination d'un nouveau commandant à la Division « M » par une cérémonie qui a eu lieu cet au Centre des Jeux du Canada. Le surintendant Barry Harvie a pris en charge les

responsabilités du surintendant principal David Shewchuk, huitième commandant de la Division « M ».

Parmi les nombreux dignitaires et invités présents, mentionnons Beverley Busson, commissaire de la GRC, des membres d'autres organismes

territoriaux et fédéraux, des partenaires ainsi que des parents, des employés et des membres de la GRC.

Le surintendant Harvie est né en Nouvelle-Écosse et a joint les rangs de la GRC en 1978. Au cours de ses 28 ans de service, il a occupé des pos-



Une cérémonie officielle a eu lieu pour souligner l'événement le lundi 11 juin au Centre des Jeux du Canada. Photo fournie

Fonds de développement communautaire

Community Development Fund

Fonds de Développement Communautaire

Les demandes doivent être présentées au plus tard le vendredi 13 juillet 2007.

VOLET I

20 000 \$ ou moins

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- au bureau du FDC, à la pièce 112 du complexe commercial Horwood (angle First Avenue et rue Main);
- en ligne, sur le site www.gov.yk.ca
- ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial.

Les demandes doivent être déposées au bureau du Fonds de développement communautaire au plus tard le vendredi 13 juillet 2007, avant 17 h.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le (867) 667-8125 ou le 1-800-661-0408 (poste 8125), ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca

Yukon
Développement économique

tes à Terre-Neuve, en Ontario, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse. Après avoir déteu les postes de policier en devoir et patrouilleur de sécurité routière à Terre-Neuve, il a été affecté au quartier général de la GRC à Ottawa en 1987 où il a déteu de nombreux postes. Désigné au rang d'inspecteur en 1994, il a rempli les fonctions d'arbitre des griefs de niveau II pendant quelques années. En 1996, il a été muté au poste de chef de district au Nouveau-Brunswick et fut promu au rang de surintendant en 1999, assumant les fonctions d'officier responsable du

district policier. En 2006, le surintendant Harvie est retourné dans sa province natale comme Officier responsable du district policier avant sa mutation au Yukon en tant que Commandant de la Division « M ».

« L'un des principaux défis qui m'attend sera de poursuivre le travail amorcé par le surintendant principal Shewchuk », a déclaré le surintendant Harvie. « Je continuerai de mettre l'accent sur les priorités stratégiques de la GRC : le crime organisé, la jeunesse, les communautés autochtones, ainsi que l'intégrité économique et le terrorisme afin d'assurer la sécurité et la santé de nos collectivités au Yukon en utilisant une approche policière axée sur les renseignements et en travaillant de concert avec ses partenaires au niveau du territoire et des collectivités. »

Le surintendant principal Shewchuk quitte la GRC après 36 ans de service pour prendre sa retraite avec son épouse Kathy à Courtenay, en Colombie-Britannique.

« C'est un plaisir de pouvoir finir ma carrière dans le Nord, ayant servi les citoyens du Yukon. Je serai toujours fier de mes expériences et de mon travail au Yukon », a déclaré le surintendant principal Shewchuk.

« Les employés de la Division « M » et leur engagement à fournir les meilleurs services de police communautaire au Yukon sont remarquables et exceptionnels! », a-t-il souligné.

GRC

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WHITEHORSE

2071, 2e Avenue, 667 5239

Visitez notre site Web : www.community.gov.yk.ca/libraries

Jetez un coup d'œil à notre catalogue : www.pac.gov.yk.ca

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h, samedi : de 10 h à 18 h, dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord.

DE PLUS, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

CIVILISATIONS DISPARUES!

CET ÉTÉ, LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU YUKON INVITENT LES JEUNES DE MOINS DE 13 ANS À DÉCOUVRIR TOUTES SORTES DE CIVILISATIONS DISPARUES.

CETTE ANNÉE ENCORE, LES BIBLIOTHÈQUES DU YUKON SE JOIGNENT AU CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ DE LA BANQUE TD, UN PROGRAMME NATIONAL CONÇU POUR PROMOUVOIR LES PLAISIRS DE LA LECTURE CHEZ LES ENFANTS ET INCULQUER DE BONNES HABITUDES DE LECTURE EN ÉTÉ.

LE THÈME DE 2007 PORTE SUR LES CIVILISATIONS DISPARUES.

LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU YUKON OFFRIRONT À TOUS LES JEUNES INSCRITS AU PROGRAMME UNE TROUSSE DE LECTURE (DISPONIBLE EN JUIN). ON INVITE TOUS LES ENFANTS À PASSER CHERCHER LEUR TROUSSE DANS UNE BIBLIOTHÈQUE DU YUKON. LA TROUSSE COMPREND DES AUTOCOLLANTS ET UN LIVRET D'ACTIVITÉS, POUR QUE LES JEUNES PUISSENT PROFITER AU MAXIMUM DE LEURS LECTURES ESTIVALES. DE PLUS, LA PLUPART DES BIBLIOTHÈQUES OFFRIRONT CET ÉTÉ UN PROGRAMME D'ACTIVITÉS TRÈS INTÉRESSANTES SUR LE MÊME THÈME.

Pour tous renseignements sur les programmes d'été, communiquez avec la bibliothèque de votre localité. Pour en savoir plus sur le Club de lecture d'été de la Banque TD, visitez le site www.td-club-td.ca. Ce programme gratuit est coordonné par Bibliothèque et Archives Canada, grâce au soutien du Groupe Financier Banque TD.

Veuillez noter que nombre des activités décrites ci-dessous se déroulent en anglais. Pour en savoir plus, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Et des lectures d'été pour les ados aussi!

Les bibliothèques publiques du Yukon offrent aussi avec grand plaisir un programme de lectures estivales aux adolescents!

À partir de juin, les jeunes de 13 ans et plus pourront visiter le site www.teensrc.ca

et s'inscrire au Club de lecture estivale des adolescents.

Par la suite, ils pourront rédiger de brèves critiques des livres qu'ils auront lus durant l'été et ainsi courir la chance de

gagner des prix intéressants,

y compris des livres, des chèques-cadeaux, et même un lecteur MP3!

Présidence du comité permanent de l'environnement Scénario similaire à celui du comité des langues officielles

Un mois après que le comité parlementaire des langues officielles se soit retrouvé sans président, on observait la même situation au comité permanent de l'environnement et du développement durable. Sauf que dans ce dernier cas, il aura fallu moins de temps avant de remédier à la situation.

Dans le cas du comité des langues officielles, le président de l'époque, Guy Lauzon, avait décidé de son propre gré d'annuler une réunion du comité à

la toute dernière minute, sans en aviser les autres membres. Lors de cette réunion, il devait être question de l'abolition du Programme de contestation judiciaire par le gouvernement conservateur.

Les députés de l'opposition avaient par la suite adopté une motion visant à démettre M. Lauzon de ses fonctions. Après plusieurs refus, le gouvernement conservateur consentait finalement à nommer un nouveau président.

Pour ce qui est du comité

de l'environnement et du développement durable, un tel dérapage est survenu le jeudi 14 juin alors que le président du comité, le député Bob Mills, a modifié l'ordre du jour d'une réunion sans en aviser ses collègues. À l'origine, il devait être question de la position du Canada lors de la récente rencontre du G8 portant sur les changements climatiques, sujet que voulait vraisemblablement éviter le gouvernement conservateur puisque M. Mills a unilatéralement choisi de discuter

du smog.

Devant les nombreux reproches qui lui étaient adressés en provenance de l'opposition, M. Mills a remis sa démission sur-le-champ. Et, comme dans le cas des langues officielles, les autres députés conservateurs siégeant au comité se sont rangés derrière le président sortant en refusant de lui succéder.

« Après la démission du président, aucun membre conservateur du comité n'a accordé suffisamment d'import-

tance aux travaux du comité pour juger bon d'y siéger », dénonçait, le lendemain en Chambre, le critique du Parti libéral en matière d'environnement, David McGuinty.

Finalement, tout devait rentrer alors que Bob Mills retrouvait son poste de président pour que les travaux reprennent comme prévu. Après sa réélection, M. Mills, a présenté ses excuses à ses collègues et s'est dit prêt à travailler avec tous les membres du comité.

Danny Joncas
APF



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada



Excellence!

Le Prix d'excellence de la fonction publique reconnaît l'excellence dans l'atteinte de résultats pour les Canadiens et les Canadiennes.

Carrière exceptionnelle —
compétences et qualités personnelles exceptionnelles, et au moins 20 ans de service

Gary R. Curran
Carole Kennedy
James D. MacNeil
Henry Molot

Excellence en gestion —
professionnalisme, intégrité et éthique rigoureuse tout en appliquant de saines pratiques de gestion

Lorraine Birchenough-La France
Ernesto De Melo
Clovis Dorval
Nicholas Falcon
Lawrence Hillier
Kamlesh Kumar
Benoît Marcotte
Patrice Nadeau
Shirley M. Siegel

Innovation — *engagement, dévouement et idées nouvelles*

Louis Patrick Armstrong
François-Pierre Déry
Diana Trager
Équipe du Réseau canadien des laboratoires de santé animale
Équipe de catégorisation des substances existantes
Équipe de datation des encres

Excellence dans la prestation de services axés sur les citoyens —
amélioration de l'accès aux renseignements et aux services gouvernementaux

Anthony Jackson
Céline Laverdière
Guylène Proulx
Équipe du Centre de service à la clientèle d'Agriculture et Agroalimentaire Canada
Équipe de gestion de la tuberculose bovine du Manitoba
Équipe de l'offre de service pour les permis de bateaux de plaisance

Équité en emploi et diversité —
diligence et engagement soutenus contribuant à faire de la fonction publique une institution plus représentative et plus inclusive

Darlene Burwash
Comité directeur national sur la diversité de Transports Canada

Langues officielles — *promotion des deux langues officielles dans la vie quotidienne au travail*

Francine Charbonneau
Comité sur les langues officielles du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)

Contribution exemplaire dans des circonstances extraordinaires —
exécution de fonctions dans des situations exceptionnelles

Équipe d'évacuation du Liban

Pour plus d'information :
www.agencefp-psagency.gc.ca

Canada

Langues officielles et Politique linguistique d'Air Canada

Les droits linguistiques des minorités sont-ils respectés? En 2000, Air Canada ne répondait pas aux exigences de la *Loi sur les langues officielles*. Depuis, la compagnie aérienne a corrigé le tir.

Depuis l'adoption de la Loi sur les langues officielles en 1969, les francophones ont le droit d'être servis en français. Mais à quel prix? Récemment, la Cour d'appel fédérale condamnait Air Canada à verser 7 000 \$ à un francophone d'Ottawa qui n'avait pas reçu de services en français à bord d'un de ses avions. Cette décision est une victoire importante pour les francophones.

L'incident s'est produit il y a sept ans alors que Michel Thibodeau prenait place à bord

d'un avion d'Air Ontario, une filiale d'Air Canada. L'homme a exigé d'être servi en français, mais l'agente de bord ne parlait que l'anglais et s'est sentie menacée par le passager. À son arrivée à l'aéroport, l'agente de bord a demandé à la police de l'appréhender. Le commissaire aux langues officielles a mené une enquête et, en 2002, Michel Thibodeau intentait une poursuite contre Air Canada pour non-respect de ses droits linguistiques.

Selon la *Loi sur les langues officielles*, Air Canada doit offrir un service dans les deux langues officielles en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick et dans les régions où la demande est justifiée. « La Loi en elle-même nous demande d'offrir un ser-

vice bilingue dans certains corridors, explique la porte-parole d'Air Canada, Isabelle Arthur. Nous allons au-delà de ça. Notre politique vise à offrir un service bilingue sur tous nos vols à travers le Canada. Est-ce qu'on arrive à le faire en tout temps? Non, parce qu'on a certains défis à relever. »

La difficulté à embaucher du personnel bilingue figure en haut de la liste. « Dans les dernières années, on s'est surtout tourné vers les groupes francophones à l'extérieur du Québec. Tout ce qui a le mot francophone dedans, on saute dessus. Le bilinguisme est primordial, mais ce qui prime est d'avoir des gens avec la tête sur les épaules. On ne souhaite pas d'incident, mais la personne est engagée en cas d'urgen-

ce. »

La porte-parole d'Air Canada confirme cependant que sur un vol qui compte plus d'un agent de bord, un des membres de l'équipage sera bilingue. Un francophone peut demander d'être servi dans sa langue. On ne peut pas garantir le même service sur un vol où il n'y a qu'un agent de bord, comme chez Air Canada Jazz. La question d'ancienneté impose parfois des agents unilingues anglophones.

La Loi s'applique autant dans les airs que dans les aéroports. Tout aéroport qui reçoit plus d'un million de passagers est assujéti à la Loi. Un francophone peut demander d'être servi en français à un comptoir d'Air Canada. Le préposé, s'il n'est pas bilingue, doit aller

chercher un employé bilingue. Un agent bilingue est en poste 24 heures sur 24. « Ça ne veut pas dire que les gens vont être servis en français dans un petit dépanneur de l'aéroport de Vancouver, précise Isabelle Arthur. C'est un peu le même défi : trouver du personnel bilingue. »

Retour à la case départ

En 2000, Air Canada a fait l'acquisition des Lignes aériennes Canadien International, qui n'étaient pas soumises à la *Loi sur les langues officielles*. « Nous avons dû intégrer des milliers de personnes qui n'étaient pas bilingues, explique Isabelle Arthur. On est retourné à la case départ. Maintenant, on élabore des projets intenses de formation linguistique. »

En 2001, Air Canada présentait son plan d'action décennal afin d'accroître la programmation linguistique. Une formation linguistique est offerte à tous les employés qui doivent intervenir auprès de la clientèle. « Même si la personne n'est pas bilingue, elle peut quand même dire bonjour, reconnaît Isabelle Arthur. Si une personne demande un thé, on peut répondre oui, avec du lait? Ce n'est pas compliqué. On ne demande pas de défendre la dernière thèse de Descartes. »

La compagnie aérienne invite aussi son personnel à des Cafés-croissants pour discuter des difficultés d'apprendre une seconde langue. Les démarches se concrétisent. En 2004, le taux de bilinguisme chez les employés a atteint 60 %. « C'est resté sensiblement le même depuis 2004, constate Isabelle Arthur. Il n'y a pas eu d'embauche depuis la restructuration en 2003-2004. On a commencé un petit peu cette année dans les aéroports. C'est à surveiller. »

Est-ce que la nouvelle politique a porté ses fruits? Des 137 plaintes qu'Air Canada a reçues en 2000-2001 pour ses 26 millions de passagers, le nombre est passé à 69 plaintes en 2006 pour 30 millions de passagers. « Ça diminue, mais c'est quand même trop, reconnaît Isabelle Arthur. On aimerait bien arriver au point où il n'y en a pas. C'est désolant pour les personnes qui ne peuvent pas recevoir de services dans leur langue maternelle. »

Nathalie Forgues
La Liberté



AVIS PUBLIC

Industrie Canada

Loi sur la radiocommunication

Intention - Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada a reçu une lettre d'intention légitime de la RuralCom Corporation visant la mise en oeuvre et l'exploitation de systèmes radio cellulaires pour fournir les services sans fil mobile et fixe le long de la Route 97 (C.-B.) et de la route 1 (Yn) au nord de Wonowon (C.-B.) jusqu'à Beaver Creek (Yn). Cette proposition demande toutes les fréquences de la sous-bande cellulaire A (824-835 MHz et 845-846,5 MHz appariées aux fréquences 869-880 MHz et 890-891,5 MHz).

Cette lettre d'intention légitime a été soumise aux fins d'une autorisation de radiocommunication conformément au processus décrit dans le document d'Industrie Canada intitulé « Politique concernant la fourniture de services cellulaires par des nouvelles entreprises (PR-019) » et publié le 12 mars 1998 dans la Gazette du Canada sous l'Avis numéro DGTP-005-98.

Examen de la proposition - Des copies de la lettre d'intention et de la carte de la zone de couverture sont disponibles pour consultation publique pendant une période de deux mois, au bureau de la Région du Pacifique d'Industrie Canada, Gestion du spectre, 13401, 108e Avenue, 17e étage, Surrey (Colombie-Britannique). Le présent avis, la lettre d'intention et la carte de la zone de couverture sont disponibles sur Internet à l'adresse <http://strategis.gc.ca/radiocom>, sous « Services cellulaires/Services cellulaires par des nouvelles entreprises ».

Appel de propositions - Tout autre fournisseur de services potentiel peut déposer auprès d'Industrie Canada une lettre d'intention légitime décrivant les propositions d'offrir les services spécifiés dans la bande de fréquences cellulaires pour l'ensemble ou une partie de la zone géographique proposée, au plus tard le 11 août 2007. Les lettres d'intention doivent être adressées à Industrie Canada, Bureau de la Région du Pacifique, 1700 - 13401, 108e Avenue, Surrey (Colombie-Britannique) V3T 5V6. Les propositions reçues après la date de clôture ne seront pas prises en considération.

Renseignements :

Doug Shorter
Gestionnaire intérimaire
District du Lower Mainland
Téléphone : 604-930-8691, poste 124
Télécopieur : 604-666-5473
Courriel : vancouver.district@ic.gc.ca

Canada

George W. Bush au Canada en août

Le président des États-Unis, George W. Bush, de même que son homologue mexicain, Felipe Calderon, seront les invités de Stephen Harper les 20 et 21 août prochains alors que se tiendra, à Montebello, au Qué-

bec, le prochain Sommet des leaders nord-américains.

La dernière rencontre entre les trois dirigeants remonte au 31 mars 2006, à Cancun. À cette époque, Stephen Harper n'était premier ministre du Canada que depuis

quelques mois seulement.

L'an dernier, au Mexique, les trois chefs d'état s'étaient entendus sur cinq secteurs prioritaires pour l'année 2006-2007. Ces secteurs étaient le renforcement de la concurrence et la gestion des crises en

Amérique du Nord, la grippe aviaire, la pandémie de grippe, la sécurité énergétique et les frontières sécuritaires et intelligentes en Amérique du Nord.

Lors du prochain Sommet des leaders nord-américains, il

sera question des progrès accomplis à divers chapitres en plus des possibilités de favoriser davantage la collaboration entre le Canada, les États-Unis et le Mexique.

Danny Joncas
APF



Affaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada

Vers une solution définitive aux revendications particulières

Le gouvernement du Canada a annoncé récemment l'adoption d'un nouveau plan décisif visant à régler les revendications particulières en suspens des Premières nations, des revendications dont le nombre dépasse actuellement 800. Le plan a été conçu de façon à accélérer le processus et à assurer aux Premières nations un règlement juste et rapide de leurs revendications particulières.

Ce Plan d'action relatif aux revendications particulières du Canada prévoit :

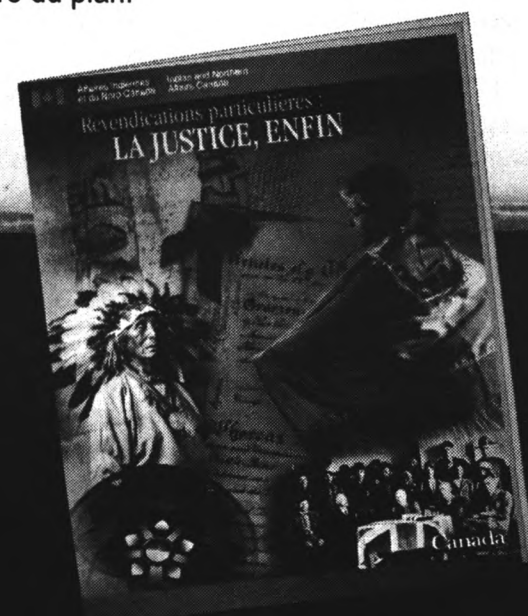
- un tribunal indépendant sur les revendications
- un traitement accéléré de la part du gouvernement
- un meilleur accès à la médiation
- des fonds réservés aux règlements des revendications.

Des discussions seront organisées avec les Premières nations et nos partenaires des provinces et des territoires au cours des prochains mois, afin de déposer dès l'automne un projet de loi relatif à la mise en œuvre du plan.

Pour obtenir de l'information
et un exemplaire de la brochure,

composez le : **1-800-567-9604**

visitez le : **www.ainc.gc.ca**



Canada

Alphabétiser les francophones du pays : Un travail de longue haleine qui se poursuit

A l'occasion de sa récente assemblée générale annuelle qui se tenait à Ottawa, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) organisait un banquet visant à souligner les 15 ans d'existence de l'organisme. Les dirigeants et partenaires de l'organisme ont du même coup pu jeter un regard sur le passé tout en se

tournant vers les priorités de la FCAF.

Ainsi, depuis 15 ans, la FCAF relève un défi de taille, soit celui d'accroître le taux d'alphabétisation des francophones de toutes les régions du pays, eux qui accusent un certain retard sur la population anglophone. Pour y parvenir, la FCAF entend mettre sur pied un nouveau plan de rattrapage.

Bien entendu, la question du financement demeure au cœur de ce défi alors que l'organisme doit continuer de mener un exercice de sensibilisation auprès des différents bailleurs de fonds, principalement le gouvernement fédéral. Comme l'indique la présidente de la FCAF, Suzanne Benoit, dans son rapport annuel, on attend de connaître la position du gouvernement fédéral actuellement au pouvoir, à l'automne espère-t-on. Entre temps, le fédéral confirmait récemment une contribution de 190 000 \$ à la FCAF à titre de budget de transition jus-

qu'en octobre.

« Le contexte politique a changé. Nous ne savons toujours pas quelle sera la position du nouveau gouvernement face à l'alphabétisation des adultes. Le défi de mettre en œuvre un plan pancanadien engageant les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral est énorme », confirme Suzanne Benoit.

« Nous espérons que dès l'automne, nous verrons des développements. D'ici là, la FCAF doit poursuivre son travail de sensibilisation et encourager son réseau à faire de la représentation auprès des

gouvernements provinciaux et territoriaux selon la stratégie développée », ajoute la présidente.

Un allié de longue date de la FCAF, l'auteur-compositeur-interprète Daniel Lavoie, est pour sa part venu livrer un témoignage allant dans le même sens que les propos de Mme Benoit lors du banquet au sujet du financement octroyé au domaine de l'alphabétisation.

« Nous avons la responsabilité de donner les outils qui permettent à chacun de s'épanouir et, par le fait même, aident toute la société à s'épanouir. Je crois que notre démocratie canadienne a moult fois démontré qu'elle tient à ceci et nos élus se doivent de respecter cela », a souligné Daniel Lavoie sous les applaudissements de la foule.

Enfin, Suzanne Benoit entrevoit une année chargée pour l'organisme. « Le mouvement francophone d'alphabétisation doit encore se développer et la FCAF peut être le leader dans cette démarche. Toutefois, le mouvement doit se construire sur des bases solides, comme la concertation, le respect de la différence et l'engagement des gens à changer les choses. Notre but pourra être atteint. L'an passé, je conclusais en disant que le mouvement d'alphabétisation, c'est la passion qui fait la différence. Cette année, j'ajouterais que c'est le temps d'agir », termine la présidente de la FCAF.

Danny Joncas
APF

Chasseurs de bison des bois

Participez dès maintenant au tirage de permis pour cette année

La date limite pour présenter une demande est le vendredi 20 juillet

La chasse annuelle au bison prend de l'ampleur cette année au Yukon. Les chasseurs auront davantage de temps pour abattre davantage de bisons sur un plus vaste territoire l'hiver prochain.

Nouveau cette année :

- Les chasseurs pourront chasser le bison dans presque toutes les sous-zones, de la région de Haines Junction jusqu'à Teslin, à l'est, et au nord jusqu'à Stewart Crossing.
- Il sera permis de chasser dans toutes les sous-zones, sauf les zones de gestion 1, 2, 6, 10, 11, et les sous-zones 4-03 et 4-51.
- Le période de chasse s'étendra du 1^{er} décembre au 31 mars, comme à l'habitude, mais les chasseurs auront le droit de chasser durant **trois mois** au cours de cette période au lieu de deux.
- Les chasseurs qui abattent une femelle plutôt qu'un mâle pourront de nouveau demander un permis l'année suivante. Cependant, ils pourront recevoir un permis uniquement s'il en reste après le tirage au sort. Jusqu'à maintenant, les chasseurs qui abattaient un bison devaient attendre cinq ans avant de pouvoir présenter une autre demande de permis. Les biologistes se préoccupent de la composition de la harde, c'est pourquoi on encourage les chasseurs à abattre des femelles.

Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande de permis dès maintenant dans tous les bureaux d'Environnement Yukon où l'on vend des permis. Hâtez-vous afin d'éviter les files d'attente.

La date limite pour participer au tirage au sort est le vendredi 20 juillet.

Yukon
Environnement



APPEL D'OFFRES

La Commission scolaire francophone du Yukon # 23 (CSFY), située à Whitehorse, est à la recherche

d'un ou d'une programmeur(euse)

pour créer un portail Internet en se basant sur le site Internet existant.

Le portail doit contenir le site de la Commission scolaire francophone du Yukon (service de gestion), celui de l'école Émilie-Tremblay (services d'éducation aux niveaux préscolaire, maternelle, primaire et secondaire) ainsi que celui de la Garderie du Petit cheval blanc (centre d'éducation à la petite enfance).

Le site existant qui doit être remplacé est situé à l'adresse suivante :

www.francoeducation.yk.ca/csfi

Pour développer ce portail, la personne devra :

1. Dialoguer avec les personnes contacts de la CSFY, l'école Émilie-Tremblay et la Garderie du petit cheval blanc
2. S'assurer de respecter les normes, procédures et politiques en vigueur

La personne embauchée devra tenir compte des éléments suivants : Image, contenu, navigation, intégration et automatisation, autonomie pour la CSFY, développement, contraintes techniques. Le détail de chacun de ces éléments se trouve dans la trousse d'information disponible au bureau de la CSFY.

Éléments à inclure dans la proposition

- 1) Une lettre d'accompagnement
- 2) Un exposé du projet
- 3) Plan d'activités du projet incluant un échéancier
- 4) Budget détaillé du projet proposé
- 5) Références de projets similaires

Critères d'évaluation

- Compréhension du projet
- Respect du budget
- Expérience dans ce type de projet
- Originalité des propositions
- Qualité du portfolio

Il s'agit d'un poste temporaire à temps plein régi par un contrat selon le nombre de semaines retenu dans le plan d'activités du projet qui sera accepté.

Début du contrat : Juillet 2007

Fin du contrat : Mi-août 2007

Faites parvenir votre proposition au plus tard le **vendredi 29 juin 2007**, à l'attention de :

Lorraine Taillefer, directrice générale
Commission scolaire francophone du Yukon
3106, 3^{ème} Avenue - Bureau 401
Whitehorse (Yukon) Y1A 5G1
Télécopieur : (867) 393-6946 • Courriel : lorraine.taillefer@gov.yk.ca

Moi mes souliers ...

Vous avez roulé votre bosse et vous prévoyez la rouler encore? Pourquoi ne pas partager vos souvenirs de voyage avec les lecteurs et les lectrices de L'Aurore boréale?

667-2931

APPEL D'OFFRES

RDÉE
Yukon

Le RDÉE Yukon, secteur du développement économique de l'Association franco-yukonnaise (AFY), est à la recherche d'un programmeur pour développer le portail de développement économique francophone du Yukon.

Exigences :

- Minimum de deux ans d'expérience directement reliée au poste ;
- Baccalauréat en programmation et en développement de site Internet ou équivalence ;
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais (oral et écrit) ;
- Bonne capacité à travailler de façon autonome et en équipe ;
- Connaissance du milieu minoritaire francophone.

Descriptions des tâches :

Programmeur de site Internet:

- Créer un portail de développement économique
- Refaire la structure des sites Internet du RDÉE Yukon, de l'annuaire et du site touristique
- Créer une structure simple afin que chaque employé du RDÉE puisse apporter des modifications sans avoir une formation élaborée
- Connaître les nouveautés des programmeurs de site Internet

Remarque :

- Pour postuler à cet appel d'offre, vous devez nous présenter un porte folio.
- RDÉE Yukon fournira le programmeur en textes

Durée du contrat : 23 semaines

Contrat : L'appel d'offre ne devra pas dépasser 17 000\$

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard avant 9h00 le vendredi 06 juillet 2007, à l'attention de :

Bruno Bourdache, directeur par intérim
RDÉE Yukon, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511 Courriel : bruno.bourdache@rdee.ca

L'appel d'offre détaillé peut-être remis sur demande



Industrie
Canada Industry
Canada

Canada

Emplois, postes, professions, etc.**DES INTRUS DANS LA TÉTÉE : LE CAS DES MÉDICAMENTS**

Isabelle Burgun, Agence Science-Press

Les Québécoises consomment de plus en plus de médicaments. Elles ont des enfants tard dans leur vie mais allaitent plus souvent. « 40 % des femmes enceintes prennent une médication, et près de 18 % des médicaments sont des antidépresseurs », annonce Anick Bérard, titulaire de la Chaire médicaments, grossesse et allaitement de la Faculté de pharmacie de Université de Montréal.

Une étudiante à la maîtrise, Marie-Pierre Gendron, analyse actuellement les données recueillies auprès de 40 000 femmes enceintes, qui allaitent ou planifient d'avoir un enfant. Elle bénéficie de la banque d'information Info-médicaments en allaitement et grossesse (Centre IMAGE) du CHU Sainte-Justine.

Les résultats seront connus à l'été 2008 mais le premier constat montre une augmentation : ces femmes consomment 3 % de plus de médicaments qu'il y a cinq ans. Pour l'instant, il y a encore peu de données spécifiques sur les femmes qui allaitent. « Avec l'informatisation de nos don-

nées, nous allons pouvoir savoir qui elles sont, quels médicaments prennent-elles et à quelle dose », explique le docteur Bérard.

Créé il y a dix ans, le Centre IMAGE fournit de l'information aux professionnels de la santé qui sont consultés par des femmes qui allaitent ou sont enceintes. Il possède aujourd'hui un registre de grossesse rassemblant des données sur près de 180 000 cas.

Un emploi d'été, un pas vers une carrière**Le Centre Service Canada pour jeunes de Whitehorse est maintenant ouvert!**

Le Centre Service Canada pour jeunes de Whitehorse est prêt à aider étudiants et employeurs à combler leurs besoins en matière d'emplois d'été. L'an dernier, le Centre a affiché plus de 550 emplois d'été pour étudiants des niveaux secondaire et postsecondaire.

Services aux étudiants :

- Accès gratuit aux ordinateurs, à Internet, aux télécopieurs et aux téléphones
- Avis d'offres d'emploi des employeurs de la région
- Aide à la rédaction de curriculum vitae et de lettres de présentation et à la préparation à une entrevue
- Information sur les programmes et les services du gouvernement du Canada, les taux de rémunération, la santé et la sécurité au travail et les normes d'emploi

Services aux employeurs :

- Affichage des offres d'emploi sur Internet et au Centre
- Accès à des centaines d'étudiants enthousiastes
- Information sur les programmes et les services du gouvernement du Canada, les taux de rémunération, la santé et la sécurité au travail et le marché du travail local

Le Centre Service Canada pour jeunes de Whitehorse

407 B, rue Steele

867-667-3377

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30

Pour de plus amples renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Canada à l'intention des jeunes :

Composez 1-800-935-5555 (ATS : 1-800-926-9105)

Cliquez servicecanada.ca

Visitez votre Centre Service Canada

1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
servicecanada.ca

Service
Canada

SOFA Yukon

Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

**OFFRE D'EMPLOI**

Le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) de l'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'un ou d'une

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

qui sera responsable de :

- Réception téléphonique et accueil
- Information générale et références
- Assistance aux utilisateurs des services
- Inscriptions et réception des paiements pour les services
- Préparation et diffusion d'annonces publicitaires
- Rédaction de comptes rendus des réunions d'équipe du SOFA
- Mise en page de documents et rapports
- Organisation de la logistique d'événements
- Autres tâches connexes

Profil recherché :

- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en secrétariat ou équivalent
- Minimum de 1 an d'expérience pertinente
- Maîtrise du français et connaissance de l'anglais
- Maîtrise des logiciels Word, Excel et de bases de données
- Grand sens de l'organisation et excellente capacité à travailler en équipe
- Entregent, polyvalence et flexibilité
- Grande connaissance du travail à la clientèle

Description de tâches détaillée disponible sur demande

Ce poste est à temps plein à raison de 37.5 heures par semaine. L'entrée en fonction se fera le 9 juillet 2007.

Salaires : entre 17 \$ et 20 \$ de l'heure plus avantages sociaux selon l'expérience et les qualifications.

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le 29 juin 2007 à 17 h, à l'attention de :

Isabelle Salesses, directrice
Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA)
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511 Courriel : isalesse@sofayukon.com

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Offre d'emploi

RDÉE
Yukon

L'Association franco-yukonnaise
recherche une directrice ou un directeur
du DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE au RDÉE
Yukon

Sous la supervision de la directrice générale de l'AFY, cette personne assure la coordination du RDÉE Yukon et la réalisation des activités des planifications stratégiques du secteur du développement économique communautaire au sein de l'AFY et de la communauté franco-yukonnaise.

Exigences :

- Études en administration des affaires ou équivalence
- Minimum de 2 ans d'expérience directement pertinente
- Expérience en gestion de personnel et de projets
- Connaissance du milieu des affaires et de l'économie du Yukon un atout
- Maîtrise du français écrit et bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Excellent sens de l'organisation et de l'initiative
- Bonne capacité à travailler de façon autonome et en équipe
- Connaissance des logiciels Word, Excel, Outlook

Contrat d'un an renouvelable

Poste à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine

Entrée en fonction : début août 2007

Salaire : entre 24 et 26 \$ /heure (selon les qualifications et l'expérience)

Description de tâches détaillée disponible sur demande.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard **le 6 juillet 2007, à 17 h (heure du Yukon)**, à l'attention de :

Jeanne Beaudoin, directrice générale
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télec. : (867) 668-3511 Courriel : dir_gen@afy.yk.ca

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

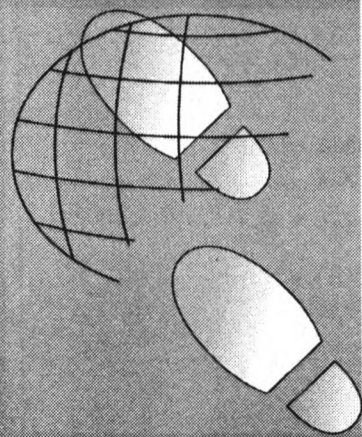


Canada

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

La féminisation des cours d'eau

(Agence Science-Press) –
Un peu partout, autour du monde, l'œstrogène pollue les cours d'eau. Excrétée par l'urine, cette hormone se re-

trouve dans la plupart des lacs et des rivières où elle féminise les poissons mâles. Une infime dose d'œstrogène dans un lac peut causer suffisamment de tort au système reproductif des mâles pour décimer en deux

années une population entière de vairons, une variété de petits poissons qui vit dans les eaux courantes. Les biologistes de l'Université du Nouveau-Brunswick suggèrent aux villes d'adopter un dispositif permettant de retirer jusqu'à 95 % de l'œstrogène de l'eau.

Taisez-vous, je conduis!

(Agence Science-Press) –
Qu'est-ce qui est susceptible de déranger les conducteurs et d'entraîner des accidents sur la route? Les cellulaires, bien sûr, mais aussi les passagers bavards. Une nouvelle étude réalisée par Suzanne McEvory et ses collègues de l'Université de Sydney, en Australie, démontre qu'un passager dans un véhicule augmente les risques de commettre un accident de 60 %. Et ce risque augmente avec le nombre de passagers à bord du véhicule. Les passagers sont tout de même moins menaçants que les téléphones cellulaires, car ils peuvent (du moins, on l'espère) se taire lorsque des problèmes de circulation surviennent.



Le Gaboteur
www.gaboteur.ca

Le seul journal de langue française à Terre-Neuve-et-Labrador est à la recherche d'un:

Adjoint administratif ou d'une adjointe administrative (temps partiel)

Responsabilités

- Fournir des services de soutien en matière d'administration
- Traiter les commandes publicitaires et gérer les abonnements
- Prendre des appels téléphoniques et répondre à des demandes d'information

Exigences

- Connaissance du logiciel Simple Comptable
- Expérience dans un rôle de secrétariat et connaissance des pratiques de bureau et des procédures administratives
- Bonne maîtrise de l'anglais et du français

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse postale ou électronique indiquée ci-dessous avant le 29 août 2007.

65, chemin Ridge • St. John's NL A1B 4P5
☎ (709) 753-9587 ☎ (709) 753-9586 ✉ admin@gaboteur.ca



APPEL DE MANIFESTATION D'INTÉRÊT AGENT / AGENTE DES COMMUNICATIONS

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'une personne qui assurera la réalisation de toutes les activités reliées aux communications et aux relations publiques pour l'ensemble de l'organisme. Ce poste intérimaire s'adresse à une personne dynamique qui est prête à relever le défi de coordonner un secteur des communications correspondant aux réalités de l'organisme grandissant. Ce poste est d'une durée d'un an.

Profil recherché

- Diplôme universitaire de premier cycle en communications ou équivalence;
- Minimum de deux années d'expérience pertinente;
- Excellente connaissance des processus de communication (internes et externes) et des relations publiques;
- Connaissance de la suite Adobe Creative Suite;
- Expérience en coordination de projets;
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit;
- Capacité à travailler en équipe;
- Autonomie, polyvalence et adaptabilité au changement.

Description de tâches détaillée : www.sofayukon.com
(Rubrique des offres d'emploi).

Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Salaire : de 18 à 20 \$ de l'heure.

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le 13 juillet 2007 à :

Poste « Agent/agent des communications »
Association franco-yukonnaise - 302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télec. : (867) 668-3511
dir_gen@afy.yk.ca

Les aimants favorisent la croissance des neurones

(Agence Science-Press) –
Les aimants stimulent la croissance des cellules du cerveau, du moins chez la souris. La stimulation du cerveau par un aimant entraîne l'apparition de nouveaux neurones dans les régions associées à l'apprentissage et à la mémoire. Si les aimants provoquaient les mêmes effets chez les humains, cette découverte permettrait le développement de nouveaux traitements pour freiner le déclin de la mémoire associé à l'âge et à certaines maladies comme l'Alzheimer. La stimulation magnétique transcrâniale est déjà utilisée de façon expérimentale pour traiter différents désordres neurologiques incluant la dépression, la schizophrénie et pour la réhabilitation des personnes victimes d'accidents cérébro-vasculaires.

Morts suspectes d'animaux

(Agence Science-Press) –
Les États-Unis connaissent l'un des scandales d'empoisonnement alimentaire d'animaux

Capsules

les plus étranges des dernières années. D'abord, 14 chats et un chien sont morts après avoir avalé leur repas quotidien provenant de boîtes de conserve. Puis, des milliers d'animaux domestiques sont devenus malades, la plupart souffrant de problèmes rénaux. Les chercheurs du Collège de médecine vétérinaire de l'Université Cornell, à Ithaca, aux États-Unis, ont trouvé des cristaux de mélamine dans l'urine et les tissus rénaux des animaux décédés. D'où provenait cette mélamine? La Food and Drug Administration (FDA), aux États-Unis, en a trouvé des traces dans du gluten de blé et de la protéine de riz provenant de la Chine. Ces deux ingrédients sont régulièrement ajoutés à la nourriture pour animaux par les manufacturiers américains. Les responsables des compagnies chinoises ont admis qu'ils ajoutaient de la mélamine au blé et aux protéines de riz pour augmenter la teneur en nitrogène de leurs produits et simuler des produits plus riches en protéines.

Un gène sur le bout de la langue

(Agence Science-Press) – Malgré de nombreux efforts, plusieurs occidentaux ne parviennent jamais à parler le mandarin ou le japonais. Les chercheurs ont découvert que certains gènes jouent un rôle important dans l'apprentissage des langues tonales. Les différences subtiles de prononciation dans ces langues changent radicalement le sens des mots ce qui les rend si difficiles à maîtriser. Les scientifiques ont déjà noté des différences anatomiques du cerveau entre les personnes qui réussissent à apprendre les langues tonales et celles qui n'y parviennent pas. Maintenant, Dan Dediu et Robert Ladd de l'Université Einburgh, en Angleterre, ont découvert les variations génétiques de deux gènes responsables du développement du cerveau qui permettent l'apprentissage des langues tonales.

Le diabète peut provoquer l'infertilité masculine

(Agence Science-Press) – Le nombre de cas de diabète qui se multiplie risque d'entraîner un record d'infertilité masculine. Les scientifiques ont découvert que les hommes atteints de cette maladie ont un plus grand nombre de cellules spermatiques endommagées. Une équipe de scientifiques de l'Université Queen à Belfast, en Irlande, a examiné des échantillons de sperme de 56 hommes diabétiques âgés dans la trentaine. Ils ont découvert que l'ADN de 52 % des cellules spermatiques des hommes atteints de diabète étaient endommagées comparativement à 32 % chez les hommes en santé. Les chercheurs ne savent pas exactement comment le diabète entraîne ces dommages à l'ADN. Ils estiment cependant que le taux anormalement élevé de sucre dans le sang favorise la présence d'un plus grand nombre de radicaux libres dans le corps qui peuvent endommager le matériel génétique.

Un scanner inspiré de Star Trek pour dépister le cancer

(Agence Science-Press) – Des scientifiques tentent de mettre au point un scanner semblable à celui utilisé par les personnages de Star Trek pour détecter les signes précoces du cancer. Ces chercheurs ont découvert que les radiographies des patients atteints de cancer pouvaient fournir des renseignements utiles sur le profil génétique des tumeurs. Ces empreintes génétiques permettraient de choisir le traitement le plus approprié pour traiter le patient. La nouvelle technique développée par les scientifiques fournirait aussi de l'information sur la progression du cancer du patient, une information disponible jusqu'à présent uniquement par biopsie.

Les chercheurs croient que leur prototype, pour l'instant grand comme une remise de jardin, serait éventuellement capable de diagnostiquer d'autres maladies que le cancer.

Prix de la francophonie en alphabétisation 2007

L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) et la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) félicitent **M. Rock Brisson** du Service d'orientation et de formation aux adultes de Whitehorse. M. Brisson remporte l'une des quatre bourses de 1 000 \$ pour le Prix de la francophonie en alphabétisation présenté lors de la Semaine nationale de la francophonie.

Le Prix de la francophonie en alphabétisation souligne les efforts d'adultes qui ont amélioré leur vie grâce à l'alphabétisation.

L'ACELF et la FCAF tiennent également à féliciter :

M^{me} Janique Brière du Centre de formation du Richelieu de McMasterville au Québec

M^{me} Janice Gauvin du Centre communautaire d'apprentissage des adultes de Dieppe au Nouveau-Brunswick

M^{me} Guylaine Frenette du Centre d'alphabétisation ALEC du Nipissing de North Bay en Ontario



Ressources humaines et
Développement social Canada

Human Resources and
Social Development Canada

www.acelf.ca

Je m'abonne!

Coût de l'abonnement 26,50 \$
pour une année •
A l'étranger : 79,50 \$
(26,50 + 53 \$ de frais postaux)

L'Aurore boréale propose des nouvelles de la Franco-Yukonnie, une couverture de l'actualité yukonnaise, des nouvelles, des chroniques originales, une section carrières et professions, et plus encore! Demeurez en contact avec le Nord canadien...

Abonnez-vous au meilleur journal francophone du Yukon!

L'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Les rapides du cheval blanc

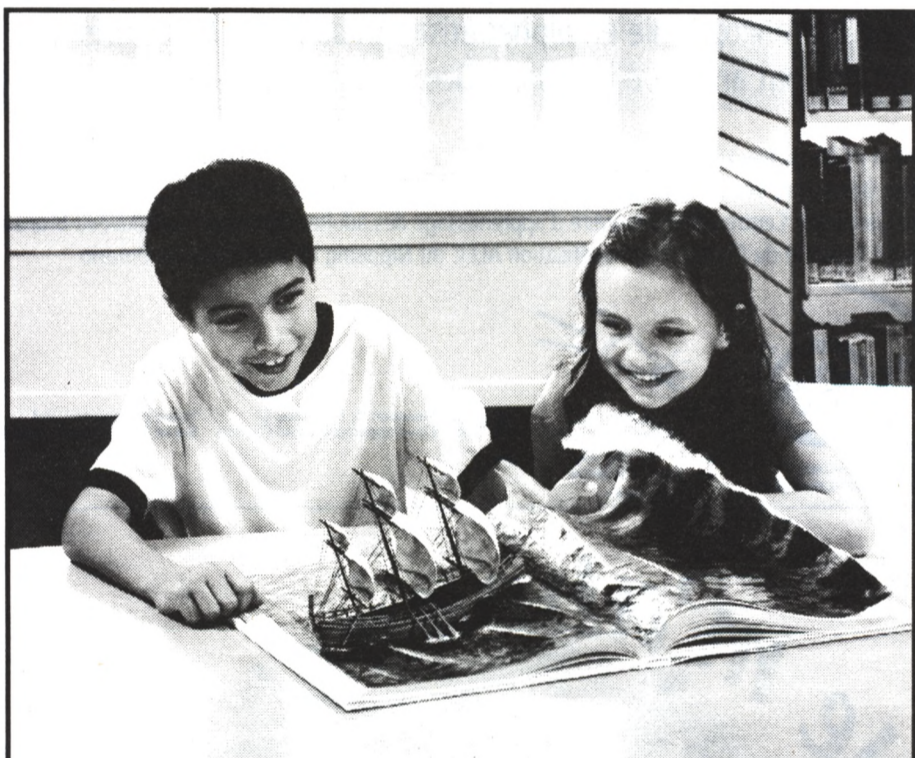


Bonne fête en retard à Trevor Mead-Robins. On raconte qu'il mange une pomme par jour pour se tenir en santé! Lorraine Troy affiche un sourire resplendissant ces derniers jours. Celle qui a travaillé pendant plusieurs années au sein du ministère de l'Éducation du Yukon savoure maintenant les premiers



jours de sa retraite bien méritée!

Virginia Hamel a récemment participé à titre d'artiste visuelle à l'événement estival Arts in the Park. Ainsi, tous les jours de la semaine durant la belle saison de l'été, différents artistes présentent leurs œuvres au parc Lepage alors que des musiciens locaux jouent des airs entraînants.



Le Club de lecture d'été TD : où les livres prennent vie.

Cet été, rendez la lecture amusante pour vos enfants en les inscrivant au Club de lecture d'été TD. Ils pourront ainsi améliorer leurs habiletés et s'amuser en participant à des jeux et en assistant à des rencontres avec des auteurs et des narrateurs de contes, à des spectacles de marionnettes et à d'autres activités. De plus, ils recevront une affiche, des autocollants et un cahier d'activités, dans lequel ils pourront consigner leurs notes de lecture. L'appui de programmes locaux qui nourrissent l'imaginaire de vos enfants est une façon pour nous de contribuer à bâtir une meilleure collectivité. **Inscrivez gratuitement vos enfants à la bibliothèque dès aujourd'hui.**



Club de lecture d'été

En collaboration avec Bibliothèque et Archives Canada



Bibliothèque et Archives Canada Library and Archives Canada

Canada

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 22 juin

- Café-rencontre de la Saint-Jean-Baptiste. Buffet avec dessert surprise! Le repas sera servi dès 17 h au Centre de la francophonie.
- Festival de musique Sustroke de midi à minuit au parc Shipyard.

- Célébration de la Saint-Jean-Baptiste au Pit à Dawson, avec les groupes Soir de Semaine, Bombolessé et Furia Nova..

Samedi 23 juin

- Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission sera diffusée tous les samedis de l'été.

- Célébration solsticer et Saint-Jean-Baptiste au parc Shipyard. Il y aura des activités pour toute la famille de midi à 17 h. Un spectacle suivra en soirée dès 19 h.

Dimanche 24 juin

- Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur. L'événement continuera d'avoir lieu tout l'été.
- Journée multiculturelle au parc Shipyard de midi à 17 h.

Dimanche 1^{er} juillet

- Célébration pour toute la famille au parc Rotary.

Vendredi 6 juillet

- Début du Café 5 à 7 au Centre de la francophonie. La musicienne Marie-Pierre Brassset sera l'invitée de la soirée. Elle présentera au piano quelques unes de ses compositions.

Vendredi 13 juillet

- Café 5 à 7 soulignant la prise de la Bastille. L'événement aura lieu au Centre de la francophonie dès 17 h.

Vendredi 27 juillet

- Présentation en soirée d'extraits de la pièce de théâtre *Cabaret neige noire*, de l'auteur Dominic Champagne. Le lieu et l'heure seront confirmés durant l'été.

Petites annonces

667-2931

Gratuites pour 25 mots ou moins

Courriel : auroreboreale@afy.yk.ca

Date de tombée : 17 h, le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaires : 20 \$ plus taxe (rabais au volume) 9

Logement

- Appartement à louer, éclairé et propre à Copper Ridge dès le 1^{er} juillet. Deux chambres à coucher, sous-sol. Autobus de la ville proche. Rens. : Aura ou Michel au 668-5594 ou 333-0211.

- À la recherche de mon Coleman à deux ronds pour le camping. Je ne me souviens plus à qui je l'ai prêté. Marie-Claude 456-4065.

Recherché

- Cherche famille d'accueil au Yukon pour leur fils de 15 ans. Dates à discuter. Séjour d'essai à l'automne. Semestre de février 2008 à juin 2008. Rens. : Valérie Molet au alize.dentaire@orange.fr

- L'AFY est à la recherche de bénévoles pour aider à la célébration de la Saint-Jean-Baptiste et du solstice, le samedi 23 juin au parc Shipyards. Rens. : Virginie 668-2663, poste 560.

- Personne fiable pour garder mon chien de trois ans obéissant. Quelques semaines. Salaire offert. Rens. : Eric au ericduchesne33@hotmail.com ou laissez un message au 668-2663, poste 223.

- L'AFY est à la recherche de bénévoles pour donner un coup de main lors de la Journée multiculturelle, le dimanche 24 juin au parc Shipyards. Rens. : Virginie au 668-2663, poste 560.

Divers

- Professeure de piano, composition et théorie musicale. Cours en français durant l'été. Étudiante en maîtrise et en composition. Marie-Pierre au 667-2324.

- J'ai perdu mon chat siamois dans le quartier Takhini North le samedi 16 juin. C'est une femelle beige tachetée. Elle porte un collier noir avec de faux diamants. Rens. : Sabine au 668-2663, poste 232.

- La petite Camille qui vient visiter son papa pour l'été aurait besoin d'une personne accompagnatrice pour son retour à Montréal. Fin juillet. Rens. : Murielle (à Dawson) au, 993-6347.

- Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.